

Crime Prevention Association of New Brunswick Inc.
L'Association de la prévention du crime du Nouveau-Brunswick Inc.

FAMILY VIOLENCE AWARENESS SENSIBILISATION À LA VIOLENCE FAMILIALE



La vraie richesse est celle qui se partage.



Contrairement aux banques, UNI partage ses profits avec sa clientèle et investit dans les communautés. Chaque semaine, 50 000 \$ sont redistribués en dons, commandites et bourses d'études. Parce que nous croyons profondément que la prospérité des uns doit contribuer à celle des autres.

uni.ca

 **uni**
COOPÉRATION FINANCIÈRE

The purpose of the Crime Prevention Association of New Brunswick is to promote and support organizations that are creating safer communities and taking actions to prevent crime in New Brunswick.

In 2016, CPANB provided funding to the following organizations, including \$10,000 to the NB South Central Coalition of Transition Houses:

- **Chipman Youth Centre**
- **Greater Fredericton MADD**
 - **Harvest House**
- **NB South Central Coalition of Transition Houses**



L'Association de la prévention du crime du Nouveau-Brunswick a comme objectif de promouvoir et d'appuyer les organismes qui créent des collectivités plus sûres et prennent des mesures pour prévenir le crime au Nouveau-Brunswick.

En 2016, l'APCNB a fourni des fonds pour les organisations suivantes, inclus un don de 10 000 \$ au Réseau des maisons d'hébergement bilingue:

- **Petitcodiac Boys and Girls Club**
 - **Réseau des maisons d'hébergement bilingue**
 - **St. Thomas University**



BOARD OF DIRECTORS - CONSEIL D'ADMINISTRATION

Linda Patterson - Chair

Insp. Kim Quartermain

Melanie Dingee - Treasurer

Allie McIntyre - Past Chair

Insp. Brian Ford

Sgt. David Hartley-Brown

Cst. Jocelyn McIntyre

Cst. Eugene Belliveau Guy

Ouellette Cst. Jeff Chiasson

Rhonda Stairs

Scott Sawyer

Cpl. Taylor Baird

Bob Stranach

Chief Leanne Fitch

Anita Rossignol

Lisa Keddy

Carolina Zamarripa

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

What is Family Violence?	4
Qu'est-ce que la violence familiale?	10
The Effects of Domestic Violence on Children	15
Les effets de la violence familiale sur les enfants.....	19
What to do if Someone You Know is Being Abused	23
Que faire si quelqu'un que vous connaissez est victime de violence?.....	27
What Happens if You Call the Police?	33
Que se passe-t-il si vousappelez la police?	37
Snapshot of Family Violence in Canada	41
Aperçu de la violence familiale au Canada.....	43
Negative Ways to Cope with Abuse.....	45
Les mauvaises façons de faire face à la violence.....	47
We are Family.....	58
La famille	59
Resources / Ressources	62

Board of Directors - Conseil d'Administration I

CPANB in the Community l'APCNB dans la communauté

64



*Les Religieuses
Filles de Marie-de-l'Assomption*

502, rue Vanier (C. P. 37)
Campbellton, N.-B. E3N 3G1
(506) 753-2508

Mission :
Éducation de la foi
Présence aux pauvres

Allison Creek Wines
Relax and re-wine

Bonnie Lutes
Proprietor

2095 Route 106
Allison N.B.

Phone: 506 382-6400
Fax: 506 382 6420

allisoncreek2013@bellaliant.com
Allison Creek Wine.ca

Allison Creek Wines

Monday, Wednesday & Friday
10 am- 6 pm
Tuesday & Thursday 1pm-9 pm
Saturdays by appointment



Proud to Support
Our Local Community



506.454.8000 • www.adi.ca



MASTER PACKAGING INC.

333 Adélard-Savoie Boulevard
Dieppe, New Brunswick
Canada E1A 7G9

Bus: (506) 389-3737
Fax: (506) 389-3738

WHAT IS FAMILY VIOLENCE?

Family violence is any form of abuse or neglect that a child or adult experiences from a family member, or from someone with whom they have an intimate relationship. It is an abuse of power by one person to hurt and control someone who trusts and depends on them.

ALL FAMILY VIOLENCE IS WRONG. SOME OF IT IS AGAINST THE LAW.

MANY TERMS WITH SIMILAR MEANINGS

The different terms used for family violence can have slightly different meanings depending on where and how they are used, such as in a courtroom or a hospital. For example, domestic violence can sometimes mean family violence and sometimes it means intimate partner violence. Intimate partner violence refers to physical, sexual, or psychological harm by a current or former partner or spouse and can also be called dating violence between couples who are not married. The terms violence against women and gender-based violence are also used. Child abuse is sometimes called child maltreatment or neglect, and elder abuse is sometimes referred to as neglect.

Family violence affects Canadians in all types of families and relationships - no matter how old they are, where they live, or how much money, education or type of job they have. It can affect people of every race, religion and sexual orientation.

Violence can happen between anyone in a family or in a close intimate relationship (e.g., boyfriend, girlfriend or fiancée), including children, parents, grandparents, siblings, intimate partners and extended family - like uncles or step-parents. It can happen in opposite sex and same-sex couples.



Examples of family violence:

- child abuse, including neglect and childhood exposure to intimate partner violence
- intimate partner violence, including dating violence
- elder abuse and neglect
- early and forced marriage, and "honour"-related violence
- female genital mutilation

WHAT IS FAMILY VIOLENCE?

(continued)

SOME COMMON FORMS OF FAMILY VIOLENCE INCLUDE:

PHYSICAL ABUSE - physical injury or death of a family member or intimate partner caused when someone:

- pushes, shoves, hits, slaps or kicks
- pinches or punches
- strangles or chokes
- stabs or cuts
- shoots
- throws objects
- burns
- holds someone down for another person to assault
- locks someone in a room or ties them down



SEXUAL ABUSE - forced sexual activity on a family member or intimate partner, when someone:

- touches another in a sexual way without consent
- has any sexual activity without consent
- continues sexual activity when asked to stop

- forces another to commit unsafe or humiliating sexual acts

Sexual abuse can also happen in intimate partner relationships. Even if you are married or engaged, your partner cannot force you to have sex.



Children under the age of 16 cannot give informed consent, so any sexual contact between an adult and a child is a crime. Children under the age of 18 cannot legally give consent to sexual activity that exploits them.



i'm lovin' it.[™]

620 St. Peter Avenue and
McDonald's in Walmart
Bathurst

BASE ENGINEERING INC.
FUEL TRANSFER AUTOMATION

Proud to support the
Crime Prevention Association
of New Brunswick.

BASE Engineering
600 Rothesay Avenue Saint John, NB E2H 2H1
(506)635-2280
BASEng.com

Climate Control Technical Services Inc.

HEATING AIR CONDITIONING HEAT PUMPS
(506) **389-2665**

"Your Indoor
Climate Specialists"

1149 Coverdale Road, Riverview, NB E1B 5G4



2849 Main Street, Unit 1
Hillsborough, NB E4H 2X7
(506) 734-3733

CHARLOTTE COUNTY HEARING HEALTH CARE CENTRE INC

- Locally owned and operated
- Full-time NB-Certified Audiologist
- State-of-the-art Hearing Aids

506-466-1648

Mon-Fri 8:30 am - 5 pm

175 King Street, St. Stephen, NB

**DEGREE
TECHNOLOGIES Inc.**

Refrigeration, Air Conditioning
& Heat Pumps 472-Cool

Head Office:

139 Route 105

Lower St. Mary's, NB E3A 8P8

Ph: (506) 472-2665

Fax: (506) 462-4816

www.degreetechnologies.ca

Email: degreetechnologies@hotmail.com

Joan Wright & Associates Clinical & Consulting Therapists

142 Brunswick Street
Fredericton, NB E3B 1G6

506 454 7430
506 462 9906
office@joanwright.ca
www.joanwright.ca



ERIC D AUTO SERVICE ENRG

réparation automobile
air climatisé
Eric Duguay inspection
propriétaire diagnostique électronique

1943, route 310 Tél.: 506-344-8596
Coteau Road Fax: 506-344-5592
N.-B., E8T 3K9 ericautoservice@hotmail.com

WHAT IS FAMILY VIOLENCE?

(continued)

EMOTIONAL OR PSYCHO-SOCIAL ABUSE - words or actions to control or frighten a family member or intimate partner, or destroy their self-respect, when someone:

- makes threats
- intimidates or bullies
- puts down, insults or calls a person names
- yells or criticizes all the time
- isolates a person from friends and family
- destroys belongings
- hurts pets

FINANCIAL ABUSE - control, or misuse of a family member's or intimate partner's money or property, when someone:

- takes another person's money or property without permission

- prevents a person from going to work or otherwise obtaining money or other resources
- withholds or limits money
- pressures a person to sign documents
- forces a person to sell things or change a will

NEGLECT - not meeting the basic needs to provide care for a dependent family member or intimate partner, when someone:

- does not provide proper food, warm clothing, health care, medication or appropriate hygiene
- does not protect another person from physical harm or provide proper supervision
- abandons another person

www.publichealth.gc.ca



Restaurant **CHEZ KIM**



179 rue Canada
Saint-Quentin, N.-B.
E8A 1J7
(506) 235-2366

MAPLE LEAF HOMES

655 Wilsey Road
Fredericton, NB E3B 7K3

*Retailers throughout Atlantic Canada
and the Eastern United States*

(506) 459-1335

www.mapleleafhomes.ca



Castle

Funeral Home - Fallsview Chapel
by Arbor Memorial

Nancy Matthews | Manager

309 Lancaster Avenue
Saint John, New Brunswick E2M 2L3
t: 506.634.1701 f: 506.636.9998
e: castle@arbormemorial.com
castlefh.com



terrapure

506.432.9500

FAX 506.432.9595

TOLL FREE 1.800.933.5959

17 Jones Court, Sussex, NB E4E 2S2



New Brunswick All Terrain
Vehicle Federation

1925 Hanwell Road, Unit C, Hanwell, NB E3C 1M4
1-888-847-1100

Tel: 506-472-5130

Fax: 506-472-5140

info@nbatvng.com

www.nbatvng.com

Guardian

Your Friendly Neighbourhood Pharmacy.

LET US HELP YOU!

53 Mack Street
Belledune, NB E8G 2R3

(506) 237-5200

www.guardian-pharmacy.ca



SIVRET

Arthur Sivret et fils

ICF & Foundation
229 Route 365, Tilley Road, NB E8M 1N5
Tél: 506-358-2924
Email: adm@asivret.ca



Emera Energy

Bayside Generating Station

Bayside Power L.P.
509 Bayside Drive/
509, prom. Bayside
Saint John, NB
Canada E2J 1B4

Bus/Bur:
(506) 694-1400
Fax:
(506) 694-1430

Bigtide

BREWING CO.
Saint John, New Brunswick

47 Princess Street,
Saint John, NB E2L 2C6
(506) 214-3311

bigtidebrew.com
Sun 11-9, Mon 11-11,
Tues-Sat 11-12

Village of Harvey



58 Hanselpacker Road, Harvey Station, NB E6K 1A3

506 • 366 • 6240

village.harvey@rogers.com

PUB'S BOTTLE EXCHANGE

633-2075

*Only Drive-Thru
Bottle Exchange
In Saint John*

Monday, Tuesday, Thursday, Friday
8:30am - 5:00pm
Saturday 8:30am - 1:00pm
Wednesday & Sunday CLOSED
All Long Weekends CLOSED

We Pay Cash For Your Redeemables
All Pop Containers • All Juice Containers
• Wine Bottles • Beer Bottles



[1.800.442.4420](tel:1.800.442.4420) www.nbu.ca

Proud supporter of the
Crime Prevention Association of New Brunswick

Fier d'appuyer
l'Association de prévention du Crime du N.-B.

QU'EST-CE QUE LA VIOLENCE FAMILIALE?

La violence familiale se définit par toute forme de mauvais traitements ou de négligence infligée à un enfant ou à un adulte par un membre de la famille ou par quelqu'un avec qui il a une relation intime. Il s'agit d'un abus de pouvoir afin de contrôler ou de blesser quelqu'un qui a confiance en l'agresseur et qui dépend de lui.



TOUTE FORME DE VIOLENCE FAMILIALE EST INACCEPTABLE. CERTAINES D'ENTRE ELLES CONTREVIENNENT À LA LOI.

La violence familiale touche tous les types de familles et de relations, peu importe l'âge de la personne, où elle vit, combien d'argent elle a, quel niveau d'éducation elle a ou quel emploi elle occupe. Elle peut toucher les gens de n'importe quelle race, religion et orientation sexuelle.

La violence peut se produire entre n'importe quel membre de la famille ou entre partenaires (p. ex. copain, copine ou financée), y compris les enfants, les parents, les grands-parents, les frères et sœurs, les conjoints et la famille élargie,

PLUSIEURS TERMES AYANT UN SENS SIMILAIRES

Les différents termes utilisés pour définir la violence familiale peuvent avoir des sens légèrement différents selon l'endroit et la façon dont ils sont utilisés, comme dans une cour ou un hôpital. Par exemple, la violence domestique peut parfois signifier violence familiale, mais elle peut aussi référer à la violence conjugale. Le terme violence conjugale définit un préjudice physique, sexuel ou psychologique causé par un partenaire ou un conjoint, actuel ou ancien. Ce type de préjudice peut également être appelé violence dans les fréquentations entre les couples non mariés. Les termes violence à l'égard des femmes et violence fondée sur le sexe sont également utilisés. Les mauvais traitements à l'égard des enfants sont parfois appelés violence envers les enfants ou négligence, tandis que les mauvais traitements à l'égard des aînés sont parfois appelés négligence.

comme les oncles ou les beaux-parents. La violence peut se produire au sein de couples hétérosexuels et homosexuels.

Hogan Paving Ltd



PO Box 3724
Fredericton, NB E3A 5L8
(506) 453-1202



RECREATION
ASSOCIATION
DES LOISIRS

506 422-2749

THE OLD TRIANGLE IRISH ALEHOUSE

HALIFAX - MONCTON - CHARLOTTETOWN - SYDNEY

The Celtic Heart of the Maritimes



Howard Heans
Manager

P.O. Box 2506
Saint John, N.B. Canada
E2L 4S8

Phone: 506.763.2517
Fax: 506.763.2374
www.hardingspointcampground.com



Fort Folly
First Nation

Chief Knockwood

P.O. Box 1007
Dorchester, NB
E4K 3V4
www.fortfolly.nb.ca

Tel: (506) 379-3400
Fax: (506) 379-3408
Cell: (506) 364-9299



Retirement
MIRAMICHI INC

1.888.844.2001
www.retirenb.ca
info@retirenb.ca



EEXPERTSECURITY.COM

JEAN-MARC LEBLANC
President

C: 506.227.4558
F: 506.204.8762

506.878.3330
jml@eexpertsecurity.com



**GALLANT
INSURANCE** Ltd

Looking out for you • On veille sur vous

9333 Main Street
Richibucto, NB
E4W 4B6

LUC CYR, Co-Owner
E.luc@shawins.ca

T: 506.523.9121
F: 506.523.9030

Auto • Commercial • Residential
Auto • Commerciale • Résidentielle



QU'EST-CE QUE LA VIOLENCE FAMILIALE?

(suite)

EXEMPLES DE VIOLENCE FAMILIALE

- Mauvais traitements à l'égard des enfants, y compris la négligence et l'exposition de l'enfant à la violence conjugale
- Violence conjugale, y compris la violence dans les fréquentations
- Mauvais traitements envers les aînés et négligence
- Mariage précoce et forcé, violence liée à l'« honneur »
- Mutilation génitale féminine



FORMES COMMUNES DE LA VIOLENCE CONJUGALE

VIOLENCE PHYSIQUE -

Blesser un membre de la famille ou un conjoint ou causer sa mort, notamment en posant les gestes qui suivent :

- pousser, bousculer, frapper, gifler ou donner des coups de pied;
- pincer ou donner des coups de poing;
- étrangler ou étouffer;
- poignarder ou couper;
- blesser au moyen d'une arme à feu;
- lancer des objets;
- causer des brûlures;
- retenir quelqu'un pendant que quelqu'un d'autre l'agresse;
- enfermer quelqu'un dans une pièce ou l'attacher.

VIOLENCE SEXUELLE -

- Activités sexuelles sans consentement avec un membre de la famille ou un conjoint, y compris :
- attouchements sexuels ou activités sexuelles sans consentement;
 - activités sexuelles sans consentement;
 - poursuite de la relation sexuelle malgré les demandes du partenaire qui souhaite arrêter;
 - fait de forcer quelqu'un à s'adonner à des actes sexuels non sécuritaires ou humiliants.

La violence sexuelle peut également se produire entre conjoints. Même si quelqu'un est marié ou fiancé, son partenaire ne peut pas le forcer à avoir des relations sexuelles.

Un enfant âgé de moins de 16 ans ne peut pas donner son consentement éclairé. Par conséquent, tout contact sexuel entre un adulte et un enfant est un crime. Un enfant de moins de 18 ans ne peut pas légalement consentir à une activité sexuelle qui a pour objectif de l'exploiter.



QU'EST-CE QUE LA VIOLENCE FAMILIALE?

VIOLENCE ÉMOTIONNELLE OU PSYCHOSOCIALE – Mots ou actions utilisés pour contrôler ou effrayer un membre de la famille ou un conjoint dans l'objectif de lui ôter sa dignité, notamment en posant les gestes suivants :

- menacer;
- intimider;
- rabaisser, insulter ou crier des noms;
- crier et critiquer constamment;
- l'isoler de ses amis ou de sa famille;
- détruire ses biens;
- blesser ses animaux de compagnie.

EXPLOITATION FINANCIÈRE

- Contrôler ou exploiter l'argent ou les biens d'un membre de la famille ou d'un conjoint, notamment en posant les gestes qui suivent :

- prendre son argent ou ses biens

- sans sa permission;
- l'empêcher de travailler ou de gagner de l'argent;
- retenir son argent ou en limiter l'accès;
- la forcer à signer des documents;
- la forcer à vendre ses biens ou à modifier son testament.

NÉGLIGENCE - Ne pas répondre aux besoins de base d'un membre de la famille ou d'un conjoint ayant besoin de soins, notamment en posant les gestes qui suivent :

- ne pas lui donner de la nourriture, des vêtements chauds, des soins de santé, des médicaments ou des soins d'hygiène appropriés;
- ne pas la protéger des dangers physiques ou ne pas la surveiller correctement;
- l'abandonner.

www.publichealth.gc.ca





PPG PPG Protective & Marine Coatings
Bringing innovation to the surface™

AMEROCAUT

Anthony Bourque

Store Manager
T (506) 634 2017
M (506) 650 1452
F (506) 634 2019
E paf8569@ppg.com

PPG PPG TrueFinish[®]
Industrial Coatings

Dulux Paints
144 Thorne Ave
Saint John, NB, E2J 1W9
www.dulux.ca

Integrity

Home Health Services
Soins et Services à Domicile

Fredericton Moncton Saint John Albert County
(506) 454-1273 (506) 383-1273 (506) 657-1273 (506) 588-0554

www.integrityhhs.com

*When choosing a home care provider, consider this...
Integrity is everything™*



**PAVING THE WAY
FOR YOU**

ACOTT CONSTRUCTION LTD

238 Speerville Rd, Speerville, NB E7N 2R8

(506) 277-6720

Commercial & Residential
Licensed Carpenters, Fully Insured, Free Estimates

Steel Stud - T Bar Ceilings - Drywall - Stucco
Additions - Garages - Desk - Windows - Doors

**PAIR
RENOVATIONS LTD.**

Parker (Skip) Reeves
Cell: (506) 470-6532

Arno Maillet
Cell: (506) 470-6091

Office: 357-9962 Fax: 357-7856 paarreno@nb.aibn.com



Stephane G. Brun, P.C.

LAWYER - AVOCAT

113, rue Weldon St.
Moncton, NB E1C 5W1



C 506.872.1139 (call or text)
T 506.872.0050
F 506.872.0051
sbrun@sbrunlaw.com
www.monctonrealstatelaw.ca

BEST BUY
MEDICAL SUPPLIES INC.

Our Supplies Give Quality of Life...For Life!

We Specialize in the Wholesale Distribution of:

- Ostomy Supplies
- Urological, Incontinence Supplies
- Diabetic Pump Supplies
- Wound Care Supplies
- DME & General Medical Supplies

Toll Free Order Dept:
1.866.737.1225



Bunzl Canada Inc.
45 Roderick Avenue
Moncton, NB
Canada E1H 2K9
Phone: 506-867-2200 ext. 19324
Fax: 506-867-2286
Cell: 506-872-4222
Toll Free: 1-800-665-7273

Terry MacDonald

General Manager
terry.macdonald@bunzlcanaada.ca

www.bunzldistribution.com

Proud to support the
**Crime Prevention Association
of New Brunswick**

Ditech
TESTING

ditechtesting.com • 1-855-REFRUB1

THE EFFECTS OF DOMESTIC VIOLENCE ON CHILDREN

THE FACTS ABOUT CHILD ABUSE

Canada's first national study of child abuse and neglect has shed much needed light on the scope and circumstances of family violence and children. Reporting suspected child maltreatment is important because almost half of the investigations are substantiated, and another 22% remain suspect. Neglect is the most common reason for investigation, followed by physical abuse, emotional maltreatment and sexual abuse. Girls and boys are equally likely to be abused, but boys are more likely to be physically abused and girls sexually abused.



One important fact about child abuse: children rarely mistake it or lie about it.

Most cases of physical abuse involve inappropriate punishment, but one third are more severe. The most common form of sexual abuse is fondling or touching the child's genitals, but one in three cases involves attempted or completed sexual intercourse. Fully half of adult women in Canada and

one in three men say they were sexually abused as children

In 9 out of 10 cases of the substantiated maltreatment cases, the alleged perpetrators are family members or other relatives. Most physical abuse is committed by fathers and mothers, but sexual abuse is usually committed by other relatives or non-relatives.

Parents who maltreat their children often come from harsh backgrounds themselves, including child abuse. They often have few supports and little idea of positive parenting. The family often functions poorly in terms of problem-solving, communication and behaviour control. Almost half of child maltreatment investigations occur in loneparent families, most headed by women, and (Family Violence in Canada: A Statistical Profile 2006) in a bit less than half of investigations (43%) there is no full-time employment in the household.

Where there is spousal violence, there is also child abuse in 30% to 60% of cases. Exposure to family violence is the most common form of emotional maltreatment of children.

IMPACT OF FAMILY VIOLENCE ON CHILDREN

Children who live in situations of family violence can suffer immediate and permanent physical harm, even death. They can also experience short and long-term



P.O. Box 1118
Fredericton, NB E3B 5C2
(506) 453-0400



Clear Power Solutions

Clear Power Solutions Inc
541 Rothesay Ave., Unit A,
Saint John, NB, E2J 2C6

Phone 506-653-9021
Toll Free 1-888-653-9026
Fax 506-653-9027



St. John Ambulance

SAVING LIVES
at work, home and play

Providing Training in:

- First Aid
- Medical First Responder (MFR)
- Cardiopulmonary Resuscitation (CPR)
- Automated External Defibrillation (AED)

1 (800) 563-9998 | www.sja.ca

LANDSCAPE & BUSINESS EXCELLENCE AWARD WINNER!

PRICE
LANDSCAPING
Services

The Landscape Professionals

Tel 506.858.7800

pricelandscaping.ca



Aquarium et Centre Marin
du Nouveau-Brunswick

New Brunswick Aquarium
and Marine Centre

100 Rue De L'Aquarium
Shippagan, N.-B. E8S 1H9
506 336-3013


Boise Cascade

Wood Products

70 Industrielle Street, Saint-Jacques, NB E7B 1T1
T 506-735-3561 F 506-736-0929 C 506-739-3528
Customer Service 866-245-8888 F 208-629-5097
www.BC.com/wood

FRG INC.
Reinforcing Steel
Installation d'armature



Cell. (506)753-9770
Tel. : (506)753-2915
CAMPBELLTON, NB

THE EFFECTS OF DOMESTIC VIOLENCE ON CHILDREN

(continued)

emotional, behavioural and developmental problems, including post-traumatic stress disorder.

In 6 out of 10 cases of physical and sexual abuse, the victims have considerable problems with behaviour, negative peer involvement, depression and anxiety, violence to others, developmental delays, irregular school attendance, and inappropriate sexual behaviour. It is now known that witnessing family violence is as harmful as experiencing it directly. Often parents believe that they have shielded their children from spousal violence, but research shows that children see or hear some 40% to 80% of it. Children who witness family violence suffer the same consequences as those who are directly abused. In other words, a

child who witnesses spousal violence is experiencing a form of child abuse.



SIGNS OF ABUSE AND FAMILY VIOLENCE

The effects of child abuse and family violence show up in many ways. These are just some of the signs — especially when they appear in clusters or represent a change in behaviour:

- self-blame, feelings of guilt and shame, clinging, extreme shyness, extreme and repetitive nightmares, loneliness, long bouts of sadness, social withdrawal, separation anxiety, fear of strangers, fear of others of same gender as abuser, general fearfulness, anxiety and phobias;
- feelings of being out of control, intrusive thoughts, feelings of stigmatization, insecure attachment to parents and caregivers, loss of faith, truancy, running away, fighting with peers, criminal offending, early use of drugs and alcohol, substance abuse;



THE EFFECTS OF DOMESTIC VIOLENCE ON CHILDREN

(continued)



- developmental delay, headaches, stomach aches, bed wetting and soiling, eating disorders, self-mutilation or burning, thoughts of suicide, dissociation, inappropriate sexual behaviour;
- extremely low self-esteem, difficulty trusting others, difficulty in problem-solving, relationship problems, high levels of anger and aggression, violent when angry, a victim or perpetrator of violence in dating.

ACT TO HELP

It is usually very difficult for children who are abused or neglected to report the problem to anyone. That is why it is important to be aware of the signs of child maltreatment and know what to do about it. Everyone has a duty to report child abuse, whether a child tells you about it or you have reasonable suspicion. It's the law.

If a child tells you about abuse, believe him or her. Listen openly and calmly. Reassure the child and be supportive. Tell the child that what happened is not her or his fault. Write down what the child

tells you, using the child's exact words, and contact your local police or child welfare agency.

There are also ways to help abused children heal: allow them to break the silence on the violence in their lives, increase their ability to protect themselves physically and psychologically, strengthen their self-esteem, and provide a safe and fun environment where they can have positive experiences. If you are a parent, family member or caregiver who abuses, you can get help for yourself and for the children. It's never too late to stop family violence. Start today.

www.phac-aspc.gc.ca



LES EFFETS DE LA VIOLENCE FAMILIALE SUR LES ENFANTS

LES FAITS CONCERNANT LE MAUVAIS TRAITEMENT DES ENFANTS

Le mauvais traitement des enfants a longtemps été gardé secret. Au Canada, une bonne moitié des femmes adultes et un homme sur trois disent avoir été victimes de violence sexuelle pendant leur enfance. Récemment, la première étude nationale sur la violence et la négligence envers les enfants a jeté une lumière essentielle sur l'étendue de la violence familiale et du mauvais traitement des enfants et sur les circonstances qui les entourent.

Il est important de signaler les cas soupçonnés de mauvais traitements à l'égard des enfants, parce que près de la moitié des enquêtes corroborent les cas signalés et qu'un autre 22 % des cas demeurent suspects. La négligence est la cause d'enquête la plus répandue, suivie par la violence physique, la violence psychologique et la violence sexuelle. Les garçons courent autant de risques que les filles d'être victimes de violence, mais les garçons sont plus susceptibles d'être victimes de violence physique et les filles, de violence sexuelle. La majorité des cas de violence physique comprennent une punition inappropriée, mais le tiers d'entre eux sont de nature plus grave. La forme la plus répandue de violence sexuelle consiste à toucher ou à caresser les parties génitales de

l'enfant, mais un cas sur trois comprend une relation sexuelle complète ou une tentative de relation sexuelle.

Dans 9 cas sur 10, les auteurs présumés sont des membres de la famille ou d'autres personnes apparentées. La majorité des cas de violence physique impliquent le père ou la mère, mais la violence sexuelle est habituellement fait par d'autres personnes apparentées ou des personnes non apparentées.

Les parents qui maltraitent leurs enfants viennent souvent eux-mêmes d'un milieu difficile où il y avait du mauvais traitement des enfants. Ils ont souvent peu de soutien et ne savent pas très bien comment jouer leur rôle parental de manière adéquate. La famille fonctionne souvent mal pour ce qui est de la résolution de problèmes, de la communication et du contrôle du comportement. Près de la moitié des enquêtes sur les cas de mauvais traitements des enfants ont lieu dans des familles monoparentales, où les chefs de famille sont des femmes pour la plupart, et dans la moitié des enquêtes ou plus personne n'a d'emploi à plein temps dans le ménage.

Lorsqu'il y a de la violence conjugale, il y a aussi du mauvais traitement des enfants dans 30 % à 60 % des cas. L'exposition à la violence familiale est la forme la

LES EFFETS DE LA VIOLENCE FAMILIALE SUR LES ENFANTS

(suite)

plus répandue de violence psychologique envers les enfants.

Dernier fait important concernant le mauvais traitement des enfants : les enfants se trompent et mentent rarement à ce sujet.

L'INCIDENCE DE LA VIOLENCE FAMILIALE SUR LES ENFANTS

Les enfants qui vivent des situations de violence familiale peuvent encourir des dommages corporels immédiats et permanents et même être tués. Ils peuvent aussi connaître des problèmes émotionnels, comportementaux ainsi que des problèmes de développement à court et à long termes, notamment une névrose post-traumatique.

Dans 6 cas de violence physique ou sexuelle sur 10, les victimes ont de très gros problèmes de comportement, des relations perturbées avec leurs camarades, souffrent d'un retard de dépression et d'angoisse, sont violentes envers les autres, souffrent d'un retard de développement, leur fréquentation scolaire n'est pas assidue et leur comportement sexuel est inapproprié.

Il est maintenant connu que le fait d'être témoin de violence familiale est aussi nocif que de l'avoir vécue directement. Souvent, les parents croient avoir protégé leurs enfants

contre la violence conjugale, mais les recherches montrent que les enfants voient ou entendent de 40 % à 80 % de cette violence. Les enfants qui sont témoins de violence familiale souffrent des mêmes conséquences que ceux qui ont été directement victimes de violence. En d'autres termes, un enfant qui est témoin de violence conjugale vit une forme de mauvais traitement des enfants.

SIGNES DE VIOLENCE ENVERS LES ENFANTS ET DE VIOLENCE FAMILIALE

Les effets du mauvais traitement des enfants et de la violence familiale se manifestent de bien des façons. Voici quelques-uns des signes de mauvais traitements, surtout lorsqu'ils se manifestent ensemble ou qu'ils représentent un changement de comportement :

- blâme de soi, sentiments de culpabilité et de honte, attitude très dépendante, timidité extrême, cauchemars intenses à répétition, solitude, excès de tristesse prolongée, retrait social, trouble d'angoisse de séparation, crainte des étrangers, crainte des personnes qui sont du même sexe que l'agresseur, appréhension générale, anxiété et phobies;
- sentiment de ne pas avoir le contrôle, pensées non désirées, sentiments de stigmatisation, attachement angoissé aux parents

LES EFFETS DE LA VIOLENCE FAMILIALE SUR LES ENFANTS

et aux fournisseurs de soins, perte de confiance dans les autres, école buissonnière, fugues, bagarres avec les camarades, infractions criminelles, utilisation précoce des drogues et de l'alcool, abus de substances intoxicantes;

- retards dans le développement, maux de tête, maux de ventre, incontinence d'urine nocturne, troubles de l'alimentation, automutilations ou brûlures, pensées suicidaires, dissociation mentale, comportement sexuel inapproprié;
- estime de soi extrêmement faible, difficulté à faire confiance aux autres, difficulté à résoudre des problèmes, problèmes relationnels, hauts niveaux de colère et d'agression, colères violentes, victime ou auteur de violence dans les fréquentations.

AGISSEZ DE MANIÈRE À AIDER

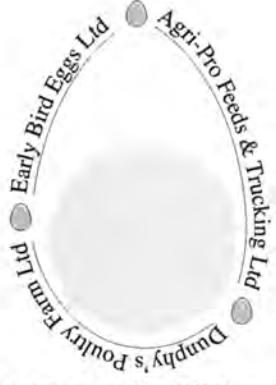
Il est généralement très difficile pour des enfants qui sont victimes de violence ou de négligence de signaler le problème à quelqu'un. C'est pourquoi il importe de connaître les signes de mauvais traitements et de savoir quoi faire à ce sujet. Nous avons tous le devoir de déclarer les cas de mauvais traitement des enfants, que ce soit l'enfant qui en parle ou que nous ayons des doutes raisonnables à ce sujet. C'est la loi.

Si un enfant vous dit qu'il est victime de violence, croyez-le. Écoutez-le ouvertement et calmement. Rassurez l'enfant et donnez-lui du soutien. Dites à l'enfant que ce qui s'est passé n'est pas sa faute. Écrivez ce que l'enfant vous dit, en utilisant les mêmes mots que l'enfant, et communiquez avec votre service de police local ou un service de protection de l'enfance.

Il y a aussi des moyens d'aider les enfants victimes de violence à guérir : permettez-leur de briser le silence qui entoure la violence dans leur vie, renforcez leur capacité à se protéger physiquement et psychologiquement, renforcez leur estime de soi et offrez un milieu sain et agréable où ils pourront vivre des expériences positives. Si vous êtes un parent, un membre de la famille ou un fournisseur de soins qui maltraite un enfant, vous pouvez obtenir de l'aide pour vous-même et pour l'enfant. Il n'est jamais trop tard pour faire cesser la violence familiale. Commencez dès aujourd'hui.

www.phac-aspc.gc.ca

Canada 



GET CRACKING.

Earl Dunphy

104 Route 104
Keswick, NB E6L 2A2
Phone: (506) 363-3092
Cell: (506) 447-1312
Fax: (506) 363-4370
office@dunphyfarms.ca



**IRONWORKERS
LOCAL 842**

**International Association of
Bridge, Structural, Ornamental
and Reinforcing Ironworkers**

Local Union No. 842



The Bishop
and parishes of the
**Anglican Diocese
of Fredericton**

anglican.nb.ca

PROSSER ENTERPRISES LTD

Riverview, NB
Bus: (506) 387-4227



Tom Prosser
Tel: (506) 387-4227
Cell: (506) 856-0133
Fax: (506) 387-4816

Bill Prosser
Res: (506) 386-5216

WHAT TO DO IF SOMEONE YOU KNOW IS BEING ABUSED

IS SOMEONE YOU KNOW BEING ABUSED?

If you think that someone you know is being abused by a family member, it is important to act in a way that is safe and appropriate for everyone involved.

Family violence is not a private matter

You might be concerned about getting involved because you feel that family violence is a private matter and none of your business, but it's important to remember that someone's life may depend on it.

Signs that someone may be a victim of abuse

Pay attention if someone...

- seems sad, withdrawn, afraid or otherwise acts like they may be a victim of abuse.
- is unreasonably angry or aggressive.
- is nervous when a particular family member is around.
- makes excuses for a family member's behaviour.
- is sick or misses school or work a lot, or takes paid or unpaid time off that seems related to an abusive situation.
- has a change in job performance: poor concentration, mistakes, slowness, inconsistent work quality.

- tries to cover bruises.
- drinks more than usual or uses drugs.

Or if you see...

- "put downs" from one family member to another.
- one family member doing all the talking or dominating the conversation when the other family member is present.
- one family member trying to keep another family member away from her/his work or other activities.
- one family member acting as if he/she "owns" another.
- a family member contacting another while at work to say something that might scare or intimidate her/him.

What you can do

Family violence is never the victim's fault. The most important thing that you can do is offer your support without any blame or judgement...

- **Make sure everyone is safe -** Choose a time and place where you can have a private conversation.

Be careful about communication-a voice message, text or email could put someone in danger.

Never confront an abuser or do anything that makes you feel unsafe.



(506) 387-8769
14 CHURCH ST.
MONCTON, NB



BWS MANUFACTURING LTD

10 Montana Street
Centreville, New Brunswick
E7K 3E9
Phone: (506) 276-4567
Fax: (506) 276-4380

Email: sales@bwstrailers.com
Web: http://www.bwstrailers.com



You might think
you can see
just fine.



But even with 20/20 vision,
1 in 7 Canadians will develop
a serious eye disorder.

Make eye exams a habit—
see an optometrist today.

**Early detection can
make all the difference.**



To find an optometrist visit: opto.ca

Hall Bros. Enterprises Ltd

308 Route 124
Norton, NB E5T 1R2
(506) 839-2442



www.hallbrosenterprises.com

WHAT TO DO IF SOMEONE YOU KNOW IS BEING ABUSED

(continued)

Get support for your own feelings from a friend or professional you trust.

- Let the person be in charge - Listen respectfully to what this person needs; don't try to take over.

Don't give details about why you're concerned; just say that you want to be supportive.

If the person doesn't want to talk, say that you are available whenever needed.

- Offer support - Before you approach the person, find services in your area that might help if and when they are ready:
 - Don't expect to know all the answers.
 - Explore options together.
 - Ask direct questions like, "Do you want me to help you find someone to talk to?" or "Do you want to go somewhere safe?"

If a child or a young person tells you that they are being abused

- Believe the child.
- Listen. Don't interrupt or judge.
- React calmly. Don't ask for details.
- Tell the child that the abuse is not their fault, and that it was right to tell you.

- Write down what the child tells you in their own words.

What to do if you suspect child abuse:

If you know a child is being sexually abused, report it to the police immediately. In an emergency, call 911.

Every province and territory has a law that says that any person who believes a child is being abused must report it. You will not get in trouble for making a report if you have reason to believe a child is being abused, even if it turns out that you were wrong.

If you have questions about how to recognize child abuse, here are some things you can do:

- Call your local child protection services.
- Talk to a nurse, social worker, doctor or teacher.
- Call the police.
- Call the Kids' Help Line 1-800-387-KIDS (5437).

<http://www.phac-aspc.gc.ca>

Service d'incendie de Shédiac



Shédiac Fire Department

50, rue Victoria Street
Shédiac, NB E4P 2W7

Grow with Berger

Vivez
l'expérience
Berger



506-228-4978 x 5222
rh@berger.ca

berger.ca



White & Levine Law Offices

* Notary Public Commissioner of Oaths *

- General Law
- Family Law

Allan Levine

a.levine@nb.aibn.com

- Personal Injury
- Criminal Law
- Labour Employment
- Insurance
- Workers Comp. Law
- Wrongful Dismissal Law
- Human Rights Law

- Criminal Law
- Personal Injury

Peter J.C. White

pwhite@nbnet.nb.ca

- Family Law
- Criminal Law
- Personal Injury
- Real Estate
- Incorporation Law
- Civil Officiant (Marriages)
- Wills & Estates

No Charge on Initial Visit

936 Main St Hampton

506-832-3403

FAX 832-3640

A Heartfelt Gift

Planned giving is a way for you to make a significant difference in the fight against heart disease and stroke.

By turning your assets into charitable gifts, you can reduce your taxes, supplement your income, and ensure you maximize the benefits to your estate and its beneficiaries.

Your generosity will help the Heart and Stroke Foundation of New Brunswick to prevent and treat heart disease and stroke.

Please contact Paula McKinley,
Director of Gift Planning.

1-800-663-3600

www.heartandstroke.nb.ca



**HEART &
STROKE**
FOUNDATION
OF
NEW BRUNSWICK

SERVING
NEW BRUNSWICK
FOR OVER



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
ET DE L'AVC
DU NOUVEAU-
BRUNSWICK

AU SERVICE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
PENDANT PLUS DE

QUE FAIRE SI QUELQU'UN QUE VOUS CONNAISSEZ EST VICTIME DE VIOLENCE?

Est-ce que quelqu'un que vous connaissez est victime de mauvais traitements?

Si vous croyez que quelqu'un que vous connaissez est victime de mauvais traitements infligés par un membre de la famille, il est important d'agir de façon sécuritaire et appropriée pour toutes les personnes visées.

La violence familiale n'est pas une question privée

Il est possible que vous hésitez à vous mêler de la situation parce que vous croyez que la violence familiale est un sujet privé qui ne vous concerne pas, mais il est important de se rappeler que la vie d'une personne peut en dépendre.

Signes qu'une personne subit peut-être des mauvais traitements

Soyez attentif aux signes suivants :

- quelqu'un semble triste, se retire, a peur ou agit comme une victime de mauvais traitements;
- la personne est irrationnellement fâchée ou agressive;
- elle est nerveuse lorsqu'un membre de la famille en particulier est dans les parages;
- elle excuse le comportement d'un membre de la famille;
- elle est malade ou est souvent absente de l'école ou du travail,

prends des congés payés ou non payés qui semblent liés à une situation de violence;

- elle est moins productive au travail, a de la difficulté à se concentrer, fait des erreurs, travaille lentement, produit un travail de mauvaise qualité;
- elle tente de camoufler des ecchymoses;
- elle boit plus que d'habitude ou consomme de la drogue.



actm

Atlantic
College of
Therapeutic
Massage

2 Year Massage Therapy Program
Student Massage Therapy Clinic - \$25 for an appointment
Campuses in Fredericton and Dieppe
For more information call
(506) 451-8188 (Fredericton) or (506) 855-2286 (Dieppe)

**Bradley Jenks
Excavation Ltd.**



COMMERCIAL - INDUSTRIAL - RESIDENTIAL

Water & Sewer Hook-up
Septic Tank insulation &
Repair
Trenching
Equipment Rental
Demolition

Phone: (506) 548-9271
Cell: (506) 547-5091
Fax: (506) 548-8882

ST. GABRIEL'S PARISH

P.O. Box 1008
Belledune, NB E8G 2X9
506.237.2027



T 506 858.9219
F 506 858.9258

Wildwood Cabinets
A division of Wildwood Industries
400 Collishaw Street
Moncton, NB E1C 0B4
www.wildwoodindustries.com

Pêcheries Emi-Louis Ltée

72, ch. Albania
Haut-Lameque, N.B.
E8T 3M3
(506) 344-5693
gn1960@hotmail.com



500 Beaverbrook Court, Suite 440
Fredericton, NB E3B 5X4
E-Mail: info@golfnb.ca
Phone: 506-451-1324
Fax: 1-888-307-2963
www.golfnb.ca
Twitter: @NBAmateurgolf

LEBLANC SPRINKLERS LTD.

• 24-Hour Service • Protection
• 30 Years Experience

43 Pont Rouge Rd
Memramcook, NB E4K 1T5
leblancsprinklers@rogers.com



CARL
Tel.: (506) 758-8007
Fax: (506) 758-9697

A
Auto
Commerce
Résidence

Assurance Chaleur Ltée

25, boul. St-Pierre Ouest
PLACE CARAQUET - Local 33
CARAQUET, N.B. E1W 1B8

Adelbert Dugas, gérant
Melissa Landry, agent
Line Landry, agent
Denis Landry, agent
Denis Pinet, agent

Tél. Bureau : (506) 727-4423
Télécopieur : (506) 727-7310
assurancechaleur@nb.aibn.com

QUE FAIRE SI QUELQU'UN QUE VOUS CONNAISSEZ EST VICTIME DE VIOLENCE?

(suite)

Vous avez observé l'une des situations suivantes :

- un membre de la famille est rabaisse par un autre;
- un membre de la famille domine la conversation lorsqu'un autre membre de la famille est présent;
- un membre de la famille tente d'éloigner un autre membre de son travail ou d'autres activités;
- un membre de la famille agit comme si l'autre personne lui appartenait;
- un membre de la famille appelle l'autre personne au travail pour lui faire peur ou l'intimider.

Ce que vous pouvez faire

La victime de violence familiale n'est jamais fautive. La chose la plus importante que vous pouvez faire est d'offrir votre soutien sans blâmer qui que ce soit ou poser un jugement.

• Assurez-vous que tout le monde est en sécurité -

Choisissez un moment et un endroit où vous pouvez avoir une conversation privée.

Soyez prudent — un message, un texte ou un courriel peut mettre quelqu'un en danger.

Ne confrontez jamais un agresseur ou ne posez jamais de geste qui pourrait vous mettre en danger.

Obtenez de l'aide pour vos propres émotions auprès d'un ami ou d'un professionnel en qui vous avez confiance.

- Laissez l'autre personne contrôler la situation
 - Écoutez avec respect ce que l'autre personne a à dire, n'essayez pas d'influencer la conversation.

Nexpliquez pas en détail pourquoi vous êtes préoccupé; indiquez simplement que vous voulez offrir votre aide.

Si l'autre personne ne veut pas parler, indiquez que vous êtes disponible en tout temps.

- Offrez votre soutien - Avant d'aborder quelqu'un, trouvez les services offerts dans votre région qui peuvent être utiles et lorsque l'autre personne est prête :
 - Ne vous attendez pas à avoir toutes les réponses.
 - Étudiez ensemble les options offertes.
 - Posez des questions directes, comme : Est-ce que tu souhaites que je t'aide à trouver quelqu'un à qui tu peux parler? ou Veux-tu te rendre quelque part où tu seras en sécurité?



Howell Ventures Ltd

4850 Route 102, Upper Kingsclear
New Brunswick E3E 1P8
506-363-5289

ACE LEASING (BATHURST) LTD.

1935 Connolly Ave. - Industrial Pk.
Bathurst, NB E2A 4W7
Tel.: (506) 546-9874
Fax: (506) 546-0194
aceleasing@nb.aibn.com

EQUIPMENT & TOOL RENTALS

Randy Taylor Cell. 545-0098

24 Hour Service



Michel Robichaud d.d.



113 rue de l'École
Shippagan (NB)
E8S 1V5
Tél.: (506) 336-9112

DENTUROLOGISTE



City of / Ville de Campbellton
506.789.2700
www.campbellton.org

air cab
857 - 2000

Fast & Friendly™
Celebrating 40 Years
of Service in the
Greater Moncton Area

Loblaw

loblaw.ca

Loblaw Companies Limited - Atlantic
Trinity Superstore
89 Trinity Drive
Moncton, NB
E1G 2J7

Tel: (506) 383-4919
Fax: (506) 860-6766

Email: shannon.cameron@loblaw.ca

Shannon Cameron
STORE MANAGER

**MECANIK
SJP**
INC.

Distributeur autorisé
Remco

ACDelco
TSB Programme ACORICO

Vente, distribution, installation et service d'air climatisé pour gros camions et machines lourdes.

Propriétaire:
Serge J. Pelletier

2710, av. des Pionniers
Balmoral, NB E8E 1G6
Cell: (506) 685-0894
Tél: (506) 826-3653
Fax: (506) 826-2631
mecaniksjp@rogers.com

**E&E
POWERLINE**
LINE CONSTRUCTION & MAINTENANCE

DON CLOWATER
Manager of Operations

485 Canada St.
Fredericton, NB
E3A 4A8

Tel: 506.454.5363
Cell: 506.470.2812
fax: 506.454.5363
e-epoweline@hotmail.com

QUE FAIRE SI QUELQU'UN QUE VOUS CONNAISSEZ EST VICTIME DE VIOLENCE?

(suite)

Si un enfant ou un jeune vous dit qu'il est victime de mauvais traitements

- Croyez l'enfant.
- Écoutez. Ne l'interrompez pas et ne le jugez pas.
- Réagissez calmement. Ne demandez pas de détails.
- Dites à l'enfant que ce n'est pas de sa faute et qu'il a bien fait de venir vous parler.
- Écrivez ce que l'enfant vous rapporte dans ses propres mots.

Que faire si vous soupçonnez qu'un enfant est maltraité

Si vous savez qu'un enfant est victime de violence sexuelle, communiquez immédiatement avec la police. S'il s'agit d'une urgence, composez le 911.

Chaque province et territoire a adopté une loi qui stipule que toute personne qui croit qu'un enfant est victime de violence doit déclarer la situation. Vous ne vous attirerez pas d'ennuis en déclarant que vous avez des raisons de croire qu'un enfant est maltraité, même s'il s'avère que vous aviez tort.

Si vous avez des questions sur les façons de reconnaître les mauvais traitements à l'égard des enfants, voici ce que vous pouvez faire :

- communiquez avec les services locaux de protection de l'enfance;
- parlez avec une infirmière, un travailleur social, un médecin ou un professeur;
- appelez la police;
- communiquez avec la ligne Jeunesse, j'écoute
I-800-387-KIDS (5437)



Rossignol Transportation Ltd

636, rue Principale - Boîte 184
Edmundston, N.-B. E3V 8K8

506-735-7238
fax : 506-739-5497



**Providing Gymnastics
opportunities for all ages
from the very beginner to
the aspiring elite!**

Visit us online www.fundygymnastics.com
or call 506-847-4960 for more information.

**BELIEVE IT
ACHIEVE IT**

www.fundygymnastics.com

Bishop's Funeral Home



540 Woodstock Road
Fredericton, NB E3B 2J3
Email: bishops@nb.aibn.com

Phone: (506) 458-1885
Fax: (506) 459-3823

www.bishopsfuneralhome.com



Chez Raymond

OPEN:
Monday - 7am - 9pm
Tuesday - Sunday 7am - 10pm

Chez Raymond
486 Main St, Neguac
Restaurant: 776-9000
Motel: 776-8718
www.chezraymond.ca



RITA GODIN
AVOCATE / LAWYER
rita@ritagodin.com

CABINET D'AVOCAT
RITA GODIN
LAW OFFICE

360 Parkside Dr, suite 204
Bathurst, N.-B. E2A 1N4
Tel: (506) 548-5558
Fax: (506) 548-5559

WWW.RITAGODIN.COM

Village of Norton

210, Rte 124
Norton, NB E5T 1J7

(506) 839-3011 Fax: (506) 839-3015
E-mail: vnorton@nbnet.nb.ca



PURE & NATURAL!

Sandra Margrove
P.O. Box 524
Bath, New Brunswick
Canada E7J 2N3

- Premium -
MAPLE SYRUP PRODUCTS

Tel: 506.278.5998
Fax: 506.278.3966
com@canadianorganicmaple.com
[Web: www.canadianorganicmaple.com](http://www.canadianorganicmaple.com)

MacArthur's Nurseries Inc.



Open 7 days a week
Email: info@macarthurnurseries.com
232 McLaughlin Drive Tel: (506) 859-2727
Moncton, NB E1A 4P7 Fax: (506) 859-2709

WHAT HAPPENS IF YOU CALL THE POLICE?

If someone has abused you, you should tell the police. All parts of Canada have police and Crown prosecutor and spousal abuse policies to ensure that spousal violence is treated as seriously as stranger violence.

The police might arrest the person if they believe the person has broken the law. The person might have to go to jail for a few hours until the bail hearing or maybe longer depending on what the judge decides.

If you are afraid for your safety, ask the police to notify you before the person is let out of jail. The judge may set rules for the release of the person who abused you. For example, the judge may order that the person is not allowed to contact you.

If you are afraid of being hurt when the person is released from jail, you may want to find a safe place to stay such as with a friend or at a shelter.

In some provinces and territories you may be able to get a non-criminal emergency protection order, such as a court order that tells the person who was abusive

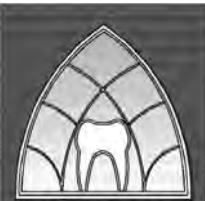
that they must not communicate with you. The order might make the person abusing you leave the family home for a period of time. You can ask police or victims services for information on how to go about this. If an emergency protection order is not available, you may be able to get a peace bond.

WHAT HAPPENS IF THE POLICE CHARGE THE PERSON WHO ABUSED YOU?

If the person who abused you pleads guilty to a criminal offence, the judge will decide on a sentence. The sentence may be a fine or probation. The person who abused you might also have to get counselling. The judge might also order time in jail. In deciding on a sentence, the judge will consider many things. For example, the judge will consider whether this is a first offence and how severe the abuse was.

If you are afraid, tell the Crown prosecutor or your victim services worker. If the person who abused you gets probation, the judge might release them with conditions.

If the person who abused you tells the judge they are not guilty, then there will likely be a trial. It may be



PRIEMER
FAMILY DENTISTRY
Dr. Thomas Priemer Professional Corporation

*"Preventing crime
and tooth decay!"*

41 Bridge Street
Sackville, N.B. E4L 3N8

We welcome
new patients!

For appointments
please call
(506) 536-2788

Telephone: (506) 548-5951
Fax: (506) 548-5008



Corporation au bénéfice de développement communautaire
Community Business Development Corporation
Chaleur

219, rue Main Street
Pièce 3 / Suite 3
Bathurst N.-B. E2A 1A9
Canada
CBDC Chaleur Inc.

Thomas L. Armstrong & Sons Ltd.
Local & Long Haul Trucking
Dwayne Armstrong
President
Tel: (506) 433-5929
Fax: (506) 433-4639
e-mail: tarmstons@nbconnect.ca
P.O. Box 203
Apoliaque NB
E1U 5G2



385 Frenette Ave
Moncton, NB
E1H 3S5

P(506) 872-8720
F(506) 872-8730
admin@ontargetcourier.ca



J. W. (John) Waite
General Manager

1315 Regent Street (506) 455-1430
Fredericton, NB Fax (506) 458-5448
E3C 1A1 1-800-561-8777

Compliments de Tél : 506 735-6041

**Restaurant
Le Patrimoine**

115,rue Rivière-à-la-Truite
Saint-Jacques, N.-B. E7B 1Y8



Rick St. Cœur
Operations Manager

Thermo King Eastern Canada
Moncton Branch
125 Urquhart Avenue
Moncton, New Brunswick E1H 3R6
T 506-858-8849 Ext:3006
F 506-858-0648
C 506-878-1875
E rscoeur@thermoking.ca
thermoking.ca

A Division of Janty Transport Refrigeration Limited



Atlantic Baptist Housing
"Adding Life to Years"

Atlantic Baptist Senior Citizens' Homes Inc.
is not-for-profit and operates 18 seniors'
facilities throughout Atlantic Canada. For
more info visit our website:
www.atlanticbaptisthousing.com

WHAT HAPPENS IF YOU CALL THE POLICE?

(continued)

several months before the trial starts. You will have to be a witness at the trial, but there are several things the courts can do to make you more comfortable when you appear as a witness. You may be able to speak to the judge from behind a screen or from another room by closed-circuit television so that you do not have to see the person who abused you. You may also be able to have a support person near you while you testify. If the person who abused you does

not have a lawyer, the Crown prosecutor can ask the judge to appoint a lawyer so that you do not have to be cross-examined by the person who was abusive.

If the person who abused you is found guilty, the judge will decide on a sentence such as a fine, probation or jail time.

www.justice.gc.ca





Mark Jordan
General Manager

Bus. 506.763.6003
Alt. 506.849.8192
Cell. 506.647.6856
Email. office@jordive.ca
mark@jordive.ca

Diving, ROV, Deck Hand, Boat & Mooring Services
Potable water cleaning and inspection services



Metro Health Services Inc.
People in Motion

Certified Professionals

Offering a Full Line of Prosthetics, Orthopaedic Braces
Orthopaedic Footwear, Foot Orthotics, and Specialty Seating

(506) 648-6150 SJ Regional Hospital – Level 0

Sandy Beach
Tenting & Trailer Park
577-2218

Organized Activities • Playgrounds • Washrooms
Laundromat • Canteen
350 Sites on the Beach, Cap Pelé
Contact: Stephen & Cathy Goodwin
Toll Free: 1-888-490-4400 www.plagesandybeach.ca

BME
CONSTRUCTION
Contracteur Général

Arthur Michaud 737-7012 cell • 739-8717 bus. 359-5660 fax aimichaud@live.ca	région de St-François
Pierre Michaud 737-7014	
p21michaud@hotmail.com	



Jeff Pearson
Terminal Manager

623 Mapleton Rd., P.O. Box 29105
Moncton, NB E1C 9NS

Tel: **506.856.4427**
Cell: 506.862.8907
Fax: 506.856.4412
Email: jeff.pearson@dayrossinc.ca

Pick Up/Customer Service
1-866.DAY.ROSS

BARRY GROUP INC.

764, rue Principale
Neguac, N.-B. E9G 1N5

776-3050

ALLSCO

Trust your family to ours.

www.ALLSCO.com

Ville de / Town of BERESFORD

Nous sommes fiers d'appuyer la prévention de crime

Administration
855-2, rue Principale Street
Beresford, NB Canada E8K 1T3
Tél./Tel. : (506) 542-2727
Téléc./Fax: (506) 542-2702
info@beresford.ca

www.beresford.ca

QUE SE PASSE-T-IL SI VOUS APPELEZ LA POLICE?

Si vous avez fait l'objet de voies de fait, vous devriez en informer la police. Partout au Canada, les corps policiers et les procureurs de la Couronne ont des politiques en matière de violence conjugale et considèrent la violence conjugale comme étant aussi grave que toute autre forme de violence.

La police pourrait arrêter la personne si elle estime qu'elle a contrevenu à la loi. Dans ce cas, cette personne pourrait passer quelques heures en prison en attendant l'enquête sur le cautionnement, ou peut-être plus longtemps selon la décision du juge.

Si vous craignez pour votre sécurité, demandez à la police de vous avertir avant que la personne qui vous a maltraité ne soit remise en liberté. Le juge pourra alors mettre certaines conditions à la remise en liberté de la personne qui vous a agressé(e). Par exemple, le juge peut lui interdire de communiquer avec vous.

Si vous avez peur que la personne vous fasse du mal quand elle sortira de prison, essayez de trouver un endroit sûr où demeurer, comme chez un ami ou dans une maison d'hébergement.

Dans certaines provinces et territoires, vous pourriez obtenir une ordonnance de protection d'urgence non criminelle, comme une ordonnance du tribunal enjoignant à l'auteur de la maltraitance de ne pas communiquer avec vous. Cette ordonnance peut aussi obliger l'agresseur à quitter le domicile familial pendant un certain temps. Vous pouvez demander des conseils à la police ou aux services d'aide aux victimes pour en savoir plus à ce sujet. Si vous ne pouvez obtenir une ordonnance de protection d'urgence, vous pourriez obtenir un engagement de ne pas troubler l'ordre public.



QUE SE PASSE-T-IL SI L'AGRESSEUR EST ACCUSÉ PAR LA POLICE?

Si la personne plaide coupable de voies de fait, le juge décidera de la peine qui lui sera infligée. Celle-ci

JLB PRODUCE

Jean-Louis Bourgeois

Tel 506.758.2654 Cell 506.875.0171
Fax 506.758.2878

E-mail jean-louis@jlbproduce.com

831 Rue Pré-d'en-Haut St.
Memramcook, New Brunswick, Canada E4K 1K8

ATLANTIC CANADA'S VERY BEST

Royal Canadian Legion



Kennebecasis Branch 58
61 Marr Road
Rothesay, N.B.
(506) 847-5146



Centre de Prévention de
la Violence dans Kent
(506) 743-5449
Services de counselling

Maison Sérénité
Ouverte 7 jours sur 7, 24 heures sur 24
(506) 743-1530

Hébergement sécuritaire pour les femmes et les enfants

Résidence Noël inc.



RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉS

11 RUE GIONET, TÉL.: 506 727-0114
CARAQUET, NB E1W 1A3 FAX: 506 727-5567

Restaurant L'Oriental

370, boul. St. Pierre Ouest
Caraquet, N.-B. E1W 1A3

506.726.9000

GARDAWORLD

Robert Lirette
Regional General Manager
Atlantic Canada

D: +1 506 457 1458 ext: 1
C: +1 506 292 1414
F: +1 506 458 8402
E: robert.lirette@garda.com

GardaWorld Protective Services
900 Hanwell Road, Unit 15
Fredericton, New Brunswick
E3B 6A2
garda.com



Grand Bay
Home Hardware
Building Centre
277 River
Valley Drive
Grand Bay
Westfield
New Brunswick
E5K 1A7

John Jarvis

Owner
Cell 506 651 5300

T 506 738 8436
F 506 738 3525

gbbh@nbnet.nb.ca
jarvie32@hotmail.com

Store #3012-8

**RICHIBUCTO
RIVER**
EST. 2005 WINE
ESTATE



940 Route 495
Mundeville, NB
E4W 2N5

(506) 523 9056
ahudson@nbnet.nb.ca

QUE SE PASSE-T-IL SI VOUS APPELEZ LA POLICE?

(suite)

peut prendre la forme d'une amende ou d'une ordonnance de probation. Il se peut que l'agresseur doive se soumettre à du counselling. Le juge peut aussi lui imposer une peine d'emprisonnement. Mais avant de le faire, il tiendra compte d'un certain nombre de facteurs. Par exemple, il examinera s'il s'agit d'une première infraction et quelle est la gravité de la maltraitance.

Si vous avez peur, informez-en le procureur de la Couronne ou les services d'aide aux victimes. Si l'agresseur obtient une ordonnance de probation, il est possible que le juge impose des conditions à sa mise en liberté.

Si l'auteur de la maltraitance dit au juge qu'il n'est pas coupable, il y aura alors un procès. Plusieurs mois pourraient s'écouler avant le début

du procès. Vous devrez témoigner au procès. On pourrait vous autoriser à vous adresser au juge derrière un écran ou depuis une autre pièce par télévision à circuit fermé, pour vous permettre de ne pas voir l'auteur de la maltraitance. Vous pourriez également être accompagné d'une personne de soutien près de vous durant votre témoignage. Si l'agresseur n'a pas d'avocat, le procureur de la Couronne peut demander au juge d'assigner un avocat afin d'éviter que vous soyez contre-interrogé par la personne qui s'en est prise à vous.

Si l'agresseur est déclaré coupable, le juge lui infligera une peine, comme une amende, une ordonnance de probation ou une peine d'emprisonnement.

www.justice.gc.ca





2779 Mountain Road
Moncton, NB E1G 2W5
Exit #450 on Hwy #2 across from McDonald's
Tel: (506) 384-3554 Fax: (506) 384-6117
E-mail: info@monctonhotel.ca
www.monctonhotel.ca

RESERVATIONS:
1-888-457-CITY (2489)

EVANGEL PENTECOSTAL CHURCH

Pastor Richard Moore
Senior Pastor



150 Basin St / PO Box 907, Bathurst, NB E2A 2H7

Phone: 506-546-2172

E-mail: evanpent@nb.aibn.com

Fax: 506-548-3595



ERB'S ENTERPRISES LTD

PO Box 781, Saint John, NB E2L 4B3
Phone: (506) 657-8469
Fax: (506) 657-9406

"Specializing in Commercial & Residential Renovations"



Shippagan

200, av. Hôtel de Ville, Shippagan, N.-B.

506.336.3904

TRAVIS BARR

Auto Glass



329 Rothesay Avenue Tel: 506.640.2500
Saint John, NB E2J 2C3 Fax: 506.214.7800

Insurance Claims Welcome

PEOPLE'S TAXI 1993



18 voitures

"Serving Bathurst Area For Over 25 Years"

24 Hour Service/Service 24 Heures
Delivery/Livraison Boosting/Démarrage

546-4435

IF BUSY CALL 545-4479 1409 Sunset Drive

"Au service de la région de Bathurst pour au-delà de 25 ans"

Dépanneur Yatout

975, av. des Pionniers
Balmoral, N.-B. E8E 1B5

506-826-3131



(506) 383-1103
bctgm@nbnet.nb.ca

UNION MEMBERS
IN SUPPORT OF
FAMILY VIOLENCE
PREVENTION

SNAPSHOT OF FAMILY VIOLENCE IN CANADA

FAMILY VIOLENCE includes intimate partner violence, child maltreatment, and elder abuse. It can be physical, emotional, sexual and financial abuse, as well as neglect.



FAMILY VIOLENCE accounted for approximately **25%** of all police-reported violent crime in Canada in 2011.

CHILD MALTREATMENT

32%

OF ADULTS IN CANADA REPORT HAVING EXPERIENCED SOME FORM OF MALTREATMENT AS A CHILD

TYPES OF CHILD MALTREATMENT:



- exposure to intimate partner violence - 34%
- neglect - 34%
- physical abuse - 20%
- emotional abuse - 9%
- sexual abuse - 3%

INTIMATE PARTNER VIOLENCE



IN CANADA, **30%** OF WOMEN experience intimate partner violence in their lifetime.

ABORIGINAL WOMEN ARE MORE THAN **TWO TIMES** AS LIKELY AS NON-ABORIGINAL WOMEN TO EXPERIENCE INTIMATE PARTNER VIOLENCE



80%

OF INTIMATE PARTNER VIOLENCE IS AGAINST WOMEN

ELDER ABUSE

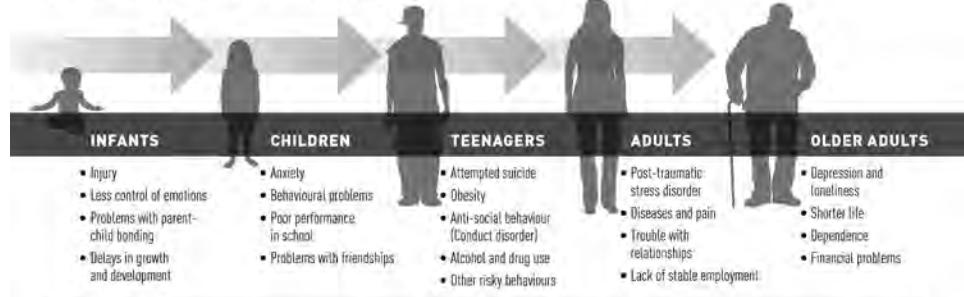
53%

OF ABUSE OF OLDER ADULTS IS BY FAMILY MEMBERS OR ACQUAINTANCES

60%

OF INCIDENTS OF ELDER ABUSE ARE PHYSICAL ASSAULTS

FAMILY VIOLENCE CAN CAUSE A NUMBER OF SERIOUS HEALTH AND SOCIAL PROBLEMS ACROSS THE LIFESPAN



Spousal violence alone costs Canadian society **\$7.4 billion**/year



Government of Canada Gouvernement du Canada

Canada

Visons des collectivités plus sûres



Carrefour Beausoleil

Le Conseil communautaire Beausoleil Inc.
Le Coeur du développement de la francophonie de Miramichi
300, chemin Beaverbrook, Miramichi, N.B. E1V 1A1
www.carrefourbeausoleil.ca
Tél : 506.627.4125
Télécopieur : 506.627.4592
<http://www.facebook.com/carrefourbeausoleil>

Services Forestiers C.G. Inc.

Pour tous vos besoins en transport de bois et plus.
For all your wood hauling needs and more.

837, chemin Robertville
Dunlop, N.B.
E8K 2K6
Téléphone/Phone: (506) 783-3025



ColorTrends PROFESSIONAL PAINTERS

(506) 449-3194

944 Prospect St. Suite 50
Fredericton, NB E3B 9M6
info@colortrends.ca
colortrends.ca

CARSTAR®
Collision & Glass Service

(506) 855-7706
477 Caledonia Rd.
Moncton, NB E1H 2E8
carstar.ca



Transport a Variety of
Commodities
Canada and US
Freight

Local & Long Distance Hauling

Drive Van & Flatbed

(506) 622-2332

www.goldlinetransport.ca
goldline@nbnet.nb.ca

5431 Route 108 Lower Derby, NB E1V 5B5



2927 Fredericton Road
Salisbury, NB E4J 2E6

506.372.5640

www.greenpigmarket.com

Dixie Lee Newcastle
(506) 622-8820

Dixie Lee Chatham
(506) 773-6909

Dixie Lee
FAMILY RESTAURANT FAMILIAL



L. BREAU & SON LTD.

Bernard Breau

Snow Removal
Gravel, Top Soil & Sand,
Septic Installation, Excavating, Grader, Float, etc.

FREE ESTIMATES

134, rue L'Allain
Néguac N.B.
E9G 1J3

Bur.: 776-8225 Fax.: 776-8143

Cel.: 779-5088

APERÇU DE LA VIOLENCE FAMILIALE AU CANADA

LA VIOLENCE FAMILIALE

comprend la violence conjugale, les mauvais traitements à l'égard des enfants et les mauvais traitements envers les aînés. Il peut s'agir de violence physique, émotionnelle et sexuelle ainsi que d'exploitation financière et de négligence.



LA VIOLENCE FAMILIALE

représente environ **25 %** des crimes violents signalés à la police au Canada en 2011

MAUVAIS TRAITEMENTS À L'ÉGARD DES ENFANTS

32 %

DES ADULTES AU CANADA ONT DÉCLARÉ AVOIR ÉTÉ VICTIMES D'UNE QUELCONQUE FORME DE MAUVAIS TRAITEMENTS DURANT L'ENFANCE

TYPES DE MAUVAIS TRAITEMENTS À L'ÉGARD DES ENFANTS



- Exposition à la violence conjugale - 34 %
- Négligence - 34 %
- Violence physique - 20 %
- Violence émotionnelle - 9 %
- Violence sexuelle - 3 %

VIOLENCE CONJUGALE



LES FEMMES AUTOCHTONES SONT PLUS DE DEUX FOIS PLUS SUSCEPTIBLES D'ÊTRE VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE QUE LES FEMMES NON AUTOCHTONES



MAUVAIS TRAITEMENTS ENVERS LES AÎNÉS

53 %

DES CAS DE MAUVAIS TRAITEMENTS ENVERS LES AÎNÉS SONT CAUSÉS PAR UN MEMBRE DE LA FAMILLE OU UNE CONNAISSANCE

60 %

DES CAS DE MAUVAIS TRAITEMENTS ENVERS LES AÎNÉS PRENNENT LA FORME D'AGGRESSIONS PHYSIQUES

LA VIOLENCE FAMILIALE PEUT ENTRAÎNER DE NOMBREUX ET GRAVES PROBLÈMES SOCIAUX ET DE SANTÉ TOUT AU LONG DE LA VIE

BÉBÉS	ENFANTS	ADOLESCENTS	ADULTES	AÎNÉS
<ul style="list-style-type: none">• Blessures• Moins grand contrôle des émotions• Difficulté à créer un lien d'attachement entre le parent et l'enfant• Retards de croissance et de développement	<ul style="list-style-type: none">• Anxiété• Problèmes de comportement• Faible rendement scolaire• Difficulté à entretenir des liens d'amitié	<ul style="list-style-type: none">• Tentative de suicide• Obésité• Comportement antisocial (trouble de conduite)• Abus d'alcool ou d'autres drogues• Autres comportements à risque	<ul style="list-style-type: none">• Troubles de stress post-traumatique• Maladies et douleur• Difficulté à entretenir des relations• Absence d'emplois stables	<ul style="list-style-type: none">• Dépression et solitude• Vie plus courte• Dépendance• Difficultés financières

La violence conjugale coûte à elle seule à la société canadienne

7,4 milliards de dollars/année



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Canada

Atlantic Superstore

680 Somerset Street
Saint John, NB E2K 2Y7
506-658-6054

Lincoln Pet Hotel

Boarding Kennel & Pet Shipping
1 Km from Fredericton Airport
(506) 458-9759
lincolnpethotel.com
2310 Lincoln Rd. Fredericton, NB



Oscar L. Koller

MD, FRCP (C)

Gastroenterologist

Fredericton Medical Clinic
1015 Regent Street, Suite 302
Fredericton, NB, E3B 6H5

ACADIAN PEAT MOSS

T. 506 344-2225 ext. 221 F. 506 344-5237
www.acadianpeat.com
P.O. Box 2002, Lamèque, NB, Canada E8T 3N3

Simply Furniture

Quality Crafted by Canadians

19 Waterloo Street
Saint John, N.B.
E2L 3P5

506-657- SOFA (7632)
steve@simplyfurniture.ca
www.simplyfurniture.ca

Royal Door

105 Henri-Dunant St.
Moncton, NB, E1E 1E4
(506) 857-4075

royaldoorltd.com



Occupational Concepts

get back to living™
retrouver une vie active™

info@occupationalconcepts.com
T 506-382-6601 F 506-382-6602
T 1-855-791-3582
OccupationalConcepts.com

91 Driscoll Crescent
Moncton, New Brunswick
E1E 4C8

MIKE'S AUTO REPAIR

(506) 453-1861

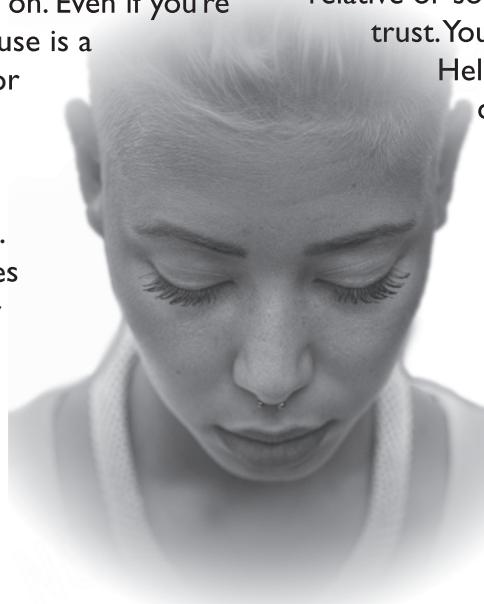
1061 Woodstock Rd. Fredericton, NB, E3B 7R7

NEGATIVE WAYS TO COPE WITH ABUSE

Not getting the love or care you deserve can change the way you think. Some young people try negative coping mechanisms, such as engaging in self-injury or drug and alcohol use. Although these may make you feel better in the moment, they can make you feel worse overall. Negative coping strategies mask your feelings without fixing the problem.

ABUSE IS NOT YOUR FAULT

It's important to understand that what's happening at home is not your fault. Write that down and put it someplace where you'll see it every day. Don't blame yourself for what's going on. Even if you're told that the abuse is a "punishment" for something that you've done "wrong," you don't deserve it. No one deserves to be abused or neglected.



TALK TO SOMEONE

You can't control what happens in your family, but you can choose how you respond to it. The best way to take control is to talk to someone about it. It may feel impossible, especially if you're worried that talking about it will make things worse, but here's what you can do:

- **Get help:** you can't overcome abuse by yourself. You need help to make things better.
- **Talk about it:** it's important to tell a safe adult — someone who isn't causing the abuse. You can talk to a teacher, a friend's parent, a guidance counsellor, a coach, a relative or someone else you trust. You can also call Kids

Help Phone to talk to a counsellor

anonymously
(without telling us your name). If you want us to, we can help you call the police or child protection services.

NEGATIVE WAYS TO COPE WITH ABUSE

(continued)

- **Be prepared:** the person you tell should take you seriously and want to help you right away. If they don't want to get involved, you need to tell someone else. Don't wait for things to get better on their own.

NOT READY TO TALK YET?

Young people who live with abuse often feel conflicted and confused. They know that things aren't right, but they don't feel ready to tell someone what's happening.

Sometimes, young people don't want to talk about abuse because they feel guilty. They may feel like they're betraying their parents or caregivers by asking for help. They may also be worried about practical things, like being separated from their siblings, or in certain cases, being deported.

It takes a lot of courage to talk about abuse, so take the time you need. Until you're ready to talk, here are some things you can do to stay safe and prepare for the next step:

- create a safety plan
- get involved with hobbies or social activities

- identify and build your social support network
- spend time with people who you know you're safe with

STAYING SAFE

Keeping yourself safe is important, even if you've already told someone about the abuse and you're getting help. Staying safe means not allowing yourself to be in a dangerous situation. This may mean avoiding certain family members, taking a different route home from school or calling the police when you feel like you're in danger.

It's also important to be emotionally safe. This may mean not exposing yourself to situations that make you feel uncomfortable, or staying away from unsupportive friends. It's a good idea to make a plan for your own safety.

**IF YOU NEED MORE SUPPORT, PLEASE CALL KIDS HELP PHONE AT 1-800-668-6868.
KIDSHELPPHONE.CA**

LES MAUVAISES FAÇONS DE FAIRE FACE À LA VIOLENCE

Ne pas avoir l'amour ou les soins que tu mérites peut changer ta façon de penser. Certains jeunes trouvent des moyens négatifs de faire face à la violence, comme l'automutilation ou la consommation de drogues et d'alcool. Ces moyens peuvent te soulager sur le coup, mais au bout du compte, tu risques de te sentir beaucoup plus mal. Les moyens négatifs de faire face à la situation masquent tes sentiments sans résoudre le problème.

TU N'ES PAS RESPONSABLE LORSQU'IL Y A UNE SITUATION DE VIOLENCE.

Tu dois comprendre que les circonstances au sein de ta famille ne sont pas de ta faute. Écris-le sur un bout de papier et place-le dans un endroit où tu le verras tous les jours. Ne te sens pas coupable de ce qui se passe. Même si on te dit que la violence que tu vis est une «punition» pour quelque chose de «mal» que tu as fait, tu ne mérites pas ça. Personne ne mérite d'être abusé ou négligé.

PARLE AVEC QUELQU'UN

Tu ne peux pas contrôler les événements au sein de ta famille, mais tu peux contrôler ta réaction. La meilleure façon de prendre le contrôle de la situation est d'en parler à quelqu'un. Tu as peut-être l'impression que c'est impossible, surtout si tu as peur que ça ne fasse qu'empirer les choses, mais voici ce que tu peux faire :

- **Demande de l'aide** : tu ne peux pas surmonter la violence que tu vis sans l'aide de quelqu'un d'autre. Tu as besoin d'aide pour faire en sorte que les choses s'arrangent.
- **Parles-en** : il est important d'en parler à un adulte en qui tu as confiance (qui n'est pas violent). Il est toujours possible de parler aux parents d'un ami, à un conseiller pédagogique, à un entraîneur, à un membre de ta famille ou à une autre personne en qui tu as confiance. Tu peux aussi prendre contact avec Jeunesse, J'écoute de façon anonyme (sans nous dire qui tu es). Nous pouvons, si tu le veux, t'aider à communiquer avec la police ou les services de protection de l'enfance.



LES MAUVAISES FAÇONS DE FAIRE FACE À LA VIOLENCE

(suite)

- **Prépare-toi** : la personne à qui tu te confies devrait te prendre au sérieux et vouloir t'aider tout de suite. Si elle ne veut pas s'impliquer, tu dois te confier à quelqu'un d'autre. N'attends pas que les choses s'améliorent d'elles-mêmes.

PAS PRÊT À EN PARLER ?

Les jeunes qui vivent de la violence se sentent souvent indécis et confus. Ils savent que les choses ne sont pas correctes, mais ils ne se sentent pas prêts à dire à quelqu'un ce qui se passe.

Parfois, les jeunes ne veulent pas parler de violence parce qu'ils se sentent coupables. Ils peuvent avoir l'impression qu'ils trahiraient leurs parents ou leurs tuteurs en demandant de l'aide. Ils peuvent également être préoccupés par des questions pratiques, comme la possibilité d'être séparés de leurs frères et sœurs ou, dans certains cas, d'être mis à la porte.

Il faut beaucoup de courage pour parler de violence. Alors, prends tout le temps dont tu as besoin. Jusqu'à ce que tu sois prêt à parler, voici certaines choses que tu peux faire pour rester en sécurité et préparer la prochaine étape :

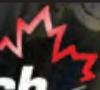
- élabore un plan de sécurité;
- participe à des activités sociales ou trouve un passe-temps que tu aimes;
- établis et développe un réseau de soutien;
- passe du temps avec des personnes qui peuvent assurer ta sécurité.

RESTER EN SÉCURITÉ

Il est important que tu demeures en sécurité, même si tu as parlé de la violence à quelqu'un et que tu reçois maintenant de l'aide. Rester en sécurité équivaut à ne pas te retrouver dans des circonstances dangereuses. Tu devras peut-être éviter certains membres de ta famille, prendre un chemin différent pour revenir de l'école ou communiquer avec la police si tu sens que tu es en danger.

Il est aussi important de veiller à ta sécurité émotionnelle. Ça peut signifier ne pas t'exposer à des situations qui te rendent mal à l'aise ou encore te tenir loin d'amis qui ne t'aident pas. C'est une bonne idée de faire un plan pour ta propre sécurité.

**POUR DAVANTAGE DE
SOUTIEN, APPELLE
JEUNESSE, J'ÉCOUTE AU
1 800 668-6868.
JEUNESSEJECOUTE.CA**

Les forages 
Lantech
Drilling Services

FORAGE
ORBIT G GARANT
DRILLING

Ph: (506) 853-9131 Fax:(506) 853-7759
www.lantechdrilling.com
1080 Champlain Street, Unit 8, Dieppe, NB E1A 8L8



Premier Automotive
& Tires
Phone: 506-847-2277
Fax: 506-847-2675
premierautomotive.ca
91 Palmer Brook Road
Quispamsis NB
E2G 2A9

SHOPPERS
DRUG MART 

344 rue Canada Unité B
St. Quentin, NB E8A 1H7
506.235.2773



Aéroport de
SAINT JOHN
Airport
Direct seasonal flights
on SUNWING
to Cuba, Dominican
CHECK US FIRST – Save time,
gas, and money!
www.saintjohnairport.com

 **JAYMEL**
Windows // Doors // Siding

6 Market Street
Quispamsis, NB E2E 4B1
(506) 849-2247



VIKING
VIKING FIRE PROTECTION INC.
▪ Automated sprinkler systems
▪ Special hazards and customized systems: foam, CO₂, Inergen, Watermist, FM200 Clean Agent
▪ Fire detection and fire alarm systems
▪ Inspection and maintenance
Residential/Commercial/Industrial
24 HOUR SERVICE
633-1993
Grandview Industrial Park



Providing employment services for people
with an intellectual disability.

Hilary Place, Suite C203, 600 Main Street
P.O. Box 803, Saint John, NB E2L 4B3

Office: (506) 652-1544 Fax: (506) 648-9687
Cell: (506) 647-1704 Email: n6employ@nb.aibn.com

Tim Hortons®

1050 Douglas Ave.	462-9422
290 Main	462-9955
King	462-9954
Prospect	462-9953
Woodstock Rd.	462-9956
Brookside	462-4922
Union St.	462-9958
Marysville	462-9249
Smythe St.	462-9952
Hanwell Rd.	462-9951

PROFESSIONAL LISTINGS / INSCRIPTIONS PROFESSIONNELLES

A J W MECHANICAL

89 REDHEAD RD
SAINT JOHN
(506) 648-0111

A D S CHIASSON & FILS

1004 ROUTE 160
ALLARDVILLE
(506) 725-2106

BARB MAGEE INSURANCE

113 HAMPTON RD.
ROTHESAY
(506) 847-1947

BASTARACHE'S AUTO SALVAGE

1796 SHEDIAK RIVER ROAD
SHEDIAK RIVER
(506) 532-6621

BEAUSÉJOUR DRIVING SCHOOL

118 ASHLEY CRES
MONCTON
(506) 384-1992

C & C CAR CRUSHING

4063 ROUTE 115
NOTRE DAME
(506) 576-9459

C D C HYDRAULIQUE

159 CH CANADA
EDMUNDSTON
(506) 739-6070

CAMBRIDGE SIA

INSURANCE BROKERS
676 PROSPECT ST, F'TON
(506) 458-1805

CAROL'S BOOKKEEPING SVC

302-360 PARKSIDE DR
BATHURST
(506) 546-8488

CHATHAM MANORS

21 ELLIS ST
MIRAMICHI
(506) 773-6276

CITY ELECTRIC

332 DUFFERIN ROW
SAINT JOHN
(506) 635-5780

DEAN WELLING & SONS FENCING

16 BATEMAN MILL RD
SHEDIAK CAPE
(506) 532-3960

DEVON AUTO REPAIR

128 CLARK ST
FREDERICTON
(506) 459-2500

DR LOSIER MIDDLE SCHOOL

124 HENDERSON ST
MIRAMICHI
(506) 778-6077

ELITE SCAFFOLDING SYSTEMS

961 BAYSIDE DR
SAINT JOHN
(506) 642-3006

FROM A FRIEND

IN SUPPORT OF
FAMILY VIOLENCE AWARENESS

GALLANT ENTERPRISE

PO BOX 444 STN MAIN
EDMUNDSTON
(506) 739-9390

GRAND MANAN COMMUNITY SCHOOL

1144 ROUTE 776
GRAND MANAN
(506) 662-7000

HAYWARD & WARWICK

85 PRINCESS ST
SAINT JOHN
(506) 653-9066

J L BREAU CRANE RENTAL

3016 RTE 160
BOIS GAGNON
(506) 395-8104

JAMES SADLER CONSULTANT

88 WOODS TERR UNIT 204
MONCTON
(506) 389-2596

KRP MONCTON

150 EDMONTON AVE
MONCTON
(506) 857-8053

LEGER LIGHT TRUCKING

25 POINTE AUX BOULEAUX
GRAND-BARACHOIS
(506) 532-1514

MARCEL BELANGER ELECTRIC

3 RUE INDUSTRIELLE
GRAND-BARACHOIS
(506) 577-6788

MC BRIDE UPHOLSTERY

118 UPHAM ST
WOODSTOCK
(506) 325-9303

MCCORMACK DENTURE CLINIC

185 JANE STREET
MIRAMICHI
(506) 622-1066

MIKE'S BAKERY

230 MAIN STREET
FREDERICTON NB
(506) 459-4103

MIRAMICHI PRONATURE

202 KING ST
MIRAMICHI
(506) 622-1818

NEW MARYLAND AUTOMOTIVE

298 CHARTERS SETTMNT RD
CHARTERS SETTLEMENT
(506) 459-5501

NEXUS HOLDINGS

924 PROSPECT ST
FREDERICTON
(506) 459-1906

PETIT-CAP FISHERIES

2015 ROUTE 950
PETITCAP
(506) 577-8281

R P SPRINKLERS LTÉE

281 BOUL ST-PIERRE
CARAQET
(506) 727-2634

RAYMOND O'NEILL & SON FISHERIES

221 CH ESCUMINAC POINT
ESCU MINAC POINT
(506) 228-4794

REMSOFT

77 WESTMORLAND ST
FREDERICTON
(506) 450-1511

RESTAURANT 748 INC

748 RUE PRINCIPALE
BERESFORD
(506) 542-2901

ROGERSVILLE CONVENIENCE

11107 RUE PRINCIPALE
ROGERSVILLE
(506) 775-6665



Moyra O'Donnell
P.O. Box 30039
Fredericton, NB E3B 0H8

Tel: (506) 450-4298
Fax: (506) 450-7602
Email: odonnell@mollymaid.ca
www.mollymaid.ca



President's Circle



Lauren Hopson
Bryan Heydeman
Owner / Operator

Tel: 506.852.6243
Email: lauren-hopson@mollymaid.ca
Fax: 506.852.4296
Website: www.mollymaid.ca



Living
your best
life.

THE #1 CHOICE FOR RETIREMENT
LIVING IN ATLANTIC CANADA.

Parkland Riverview
822 Coverdale Rd., Riverview, NB E1B 4V5 · (506)387-7770
ParklandRetirementLiving.com

GELDART'S
Warehouse & Cartage Ltd.

Marty Wry
Sales & Marketing

145 Edinburgh Drive
Moncton, N.B. E1E 2K9



Bus: (506) 857-3114
Cell: (506) 874-1498
Fax: (506) 857-3087
E-mail: martyw@nb.aibn.com

**FOR ALL YOUR DISPOSAL
& RECYCLING NEEDS CALL**

Toll free 1-800-668-3376

www.fero.ca

Team
FERO
... at your disposal!

sobeys

407 Regent Street
Fredericton, NB E3B 4X6
(506) 453-7761



Love shouldn't hurt.

Reach out to our Intimate Partner
Violence Coordinator if you are a
victim of family violence.

L'amour ne devrait pas blesser.
Si vous êtes victime de violence familiale,
n'hésitez pas à communiquer avec la
personne responsable de la coordination de
l'aide en matière de relations violentes.

506-460-2300

www.frederictonpolice.com @cityfpolice/(@villefpolice)

Lou's Pub
Laugh, Relax, Play

1100 ST. PETER AVE
BATHURST, NB E2A 2Z7
506-546-3988

LIVE ENTERTAINMENT
EVERY WEEKEND
POOL
DARTS
GAMES

www.LousPubBathurst.ca

OPEN AT 10 AM, 7 DAYS A WEEK



PROFESSIONAL LISTINGS / INSCRIPTIONS PROFESSIONNELLES

RUSSEL METALS

25 RUE RICHARDS
EDMUNDSTON
(506) 739-9561

SAMIMI'S CONVENIENCE

429 NEW MARYLAND HWY
NEW MARYLAND
(506) 474-8100

SCOUDOUIC ELECTRONICS

79 SCOUDOUIC INDUSTRIAL DR
SCOUDOUIC
(506) 531-5821

SOBEYS

1150 PROSPECT ST
FREDERICTON
(506) 458-8891

STEPHEN'S AUTO REPAIR

308 DALTON AVE
MIRAMICHI
(506) 622-1009

SUSSEX CORNER SVC CTR

1154 MAIN ST
SUSSEX CORNER
(506) 433-5831

UNITED PENTECOSTAL CHURCH

327 MAIN ST
CHIPMAN
(506) 339-6808

URBAN DELI/ITALIAN BY NIGHT

68 KING ST
SAINT JOHN
(506) 652-3354

V C RENOVATIONS

103 RUE VANIER
CAMPBELLTON
(506) 753-6273

WEE COLLEGE CORNER

10 EVERGREEN DR
MONCTON
(506) 854-1600

WELL MODERN DRILLING

140 CH NOEL
ST ROSE
(506) 395-3200

WOODSTOCK HIGH SCHOOL

144 CONNELL PARK RD
WOODSTOCK
(506) 325-4437

BOOSTER BOXES/ SUPPORTEURS ENTHOUSIASTES

A CUT ABOVE ST STEPHEN (506)465-8102	BIG DOG EQUIPMENT SALES BEARDSLEY (506)328-4311	CASTALIA CONVENIENCE GRAND MANAN (506)662-9080
ALL ACCOUNTING SERVICES NEW MARYLAND (506)452-7687	BIJOUTERIE PRESTIGE CAMPBELLTON (506)753-3103	CATHY'S CLIPS & SNIPS ERB SETTLEMENT (506)839-2515
APPLIANCE SOS LUTES MOUNTAIN (506)872-9956	BLACK'S EMBROIDERED SPORTSWEAR SUSSEX (506)433-1826	CHAMPLAIN CONSTRUCTION HANWELL (506)450-9713
ARSENEAULT INSURANCE ROGERSVILLE (506)775-6488	BODY EXPRESSIONS DANCEWEAR ROTHESAY (506)849-7569	C.H. CHAPPELL WELL DRILLING COLPITTS SETTLEMENT (506)384-0640
ATLANTIC RESTAURANT EQPT MONCTON (506)384-1883	BOULANGERIE GRANDE FOLIE CARAQUET (506)727-4001	CHAUSSURES ORTHESSES McGRAW TRACADIE (506)395-2280
AURELE FOURNIER SAINT-ANDRÉ (506)473-7138	BOURGEOIS PLUMBING DIEPPE (506)382-5500	CHOQUINARD ÉLECTRIQUE TRACADIE-SHEILA (506)395-2885
B N H PROTECTIVE EQPT SHIPPAGAN (506)336-8802	BREMNER & SONS DALHOUSIE JUNCTION (506)753-4780	COUNTRY CAMPERS SALES MACINTOSH HILL (506)743-8487
BAILA SHOES RIVerview (506)382-9083	BROWN'S CHIMNEY SWEEPING F'TON (506)261-1027	CRAWFORD MONCTON (506)863-0950
BANK OF NOVA SCOTIA MIRAMICHI (506)773-4473	BRUCE WEBSTER PSYCHOLOGIST QUISPAMSIS (506)609-3235	CTS ENGINEERING SAINT JOHN (506)657-0900
BAR SU'L FANIL ST BASILE (506)735-8660	BRUNSWICK FUNERAL HOME PERTH-ANDOVER (506)273-4155	CUSTOM PAVING MIRAMICHI (506)622-0269
BATHURST HEAVY EQPT REPAIR BATHURST (506)548-4837	C L COMEAU & CIE CARAQUET (506)727-3411	CYBER SOLUTIONS SAINT JOHN (506)674-1870
BERNIES ELECTRIC & INSULATION SHEMOGUE (506)850-7342	CANTERBURY FIRE DEPT CANTERBURY (506)279-2220	D & D SOUDURE LA MEQUE (506)344-7814
BEST ALARMS F'TON (506)471-4132	CAPE AUTO BODY SHEDIAC CAPE (506)532-1072	D W OLTS & SON INSURANCE F'TON (506)458-8388
BIG D DRIVE IN BATHURST (506)546-3585	CARRIAGE HOUSE INN FREDERICTON (506)452-9924	DAVE LONG AUTOBODY F'TON (506)452-9287

BOOSTER BOXES/ SUPPORTEURS ENTHOUSIASTES

DAVE SPENCE VALLEY REDEMPTION CTR QUISPAMHSIS (506)849-8755	FOSTER P D INSURANCE FLORENCEVILLE (506)392-6073	K & M UTILITY LINES STYMIEST (506)779-4745
DEGENHARDT EUROPEAN SAUSAGE FARM GLENVALE (506)756-8489	FOSTER'S HOME FOR DOGS DURHAM BRIDGE (506)472-5386	K DAIGLE CONTRACTING MIRAMICHI (506)773-8016
DION LANDRY EXCAVATION BERTRAND (506)727-4218	FOUR BEST MANAGEMENT ST JOSEPH DE MADAWASKA 739-1921	KACIE'S EARLY LEARNING CHILDCARE CTR MIRAMICHI (506)773-5437
DIVISION TEN SPECIALTIES MONCTON (506)382-2412	FURTHERANCE MINISTRIES WAKEFIELD (506)375-4886	KADAM INC SEE FACEBOOK PAGE DIEPPE (506)388-5611
DOLAN'S PUB F'TON (506)454-7474	FUSION ELEVATOR INC 857-0861/1-800-372-3012	KELCRO LOGGING COMPANY BOUNDARY CREEK (506)372-5790
DORE PRODUCTS LTD UPPER COVERDALE (506)387-6804	G T I . CA / ASSURANCE MOURANT TRACADIE 727-4401/CARAQUET 395-6313	KENT & WHITE INSURANCE BATHURST (506)548-8994
DR ANTHONY BOULOS BROWNS FLATS (506)468-2430	GARDERIE CHEZ MARIETTE SAINT-LEONARD (506)423-6225	KIM'S NEEDLE F'TON (506)999-3839
DR MICHAEL JOHNSTON DALHOUSIE	GARNET'S APPLIANCE SVC HAMPTON (506)832-5404	KINGS COUNTY COMPUTER REPAIR SUSSEX (506)433-5522
DSH ENTERPRISES STE ROSE (506)395-2320	GAUVIN AUTO CARAQUET (506)727-6450	KLEEN-ALL MOBILE WASH MONCTON (506)866-2558
DUGAS ELECTRIQUE CARAQUET (506)727-5081	GEORGE S. LYONS LUTES MOUNTAIN (506)858-1317	L A GROCERIES & ESSO GAS BAR ALDOUANE (506)523-6867
DUPUIS TOWING SHEDIAC (506)531-5267	GILBERT M. RIOUX ET FILS GRAND FALLS (506)473-1764	L P LIRETTE & FILS ENTREPRISE GRAND-BARACHOIS (506)532-1275
DYKEMAN'S HARDWARE/MARINE SAINT JOHN (506)634-1852	GLENN`S GROCERY FLORENCEVILLE 392-0910	LA DORE DE FLEURS BOUCOTOUCHE (506)743-6330
E G STAIRS PLUMBING & HEATING F'TON (506)451-2161	GREAT CANADIAN DOLLAR STORE SAINT JOHN (506)642-0006	LAIRD'S AUTO BODY & TOWING RIVERVIEW (506)387-4161
EAST COAST CARE DIEPPE (506)388-1288	HACHE PETRO-CANADA BRANTVILLE (506)395-9006	LANDRY ALBERT MATERIAUX MALTEMPEC (506)727-5076
ECONOMY FUELS MONCTON (506)857-9555	HAMPTON COMPUTER SHOP HAMPTON (506)832-1885	LANDRY C ADJUSTMENT LTD CARAQUET (506)726-1898
EEL RIVER GRAPHICS & GLASS MAXWELL (506)277-6580	HANSEN SIGNS MONCTON (506)859-7600	LASER (ENVIRO) PROS OROMOCTO 357-2732/457-8227
ENTREPRISES MICHÓ ST- QUENTIN (506)235-2446	HELEN ARMSTRONG SCENIC VIEW SPECIAL CARE APOHAQUI (506)433-4538	LE PAGE SHOE REPAIR DALHOUSIE (506)684-2338
ESTHÉTIQUE ELECTROLYSE JANIQUE NORTH TETAGOUCHE (506)548-4793	HYDROSTATIC SERVICES MONCTON (506)859-1680	LES FLEURS MA PASSION SHEDIAC (506)532-0044
FAIRVIEW FITTINGS & MFG DIEPPE (506)857-1115	IMPACT AUTO AUCTIONS MONCTON (506)855-5297	LITTLE SEEDS LEARNING CTR LUTES MOUNTAIN (506)854-5804
FAMILY FISHERIES LTD WILSONS BEACH (506)752-2470	JONAH FAMILY RENOVATIONS ROTHESAY (506)651-3033	LOUISE MORIN MONCTON (506)384-3424
FELDENKRAIS FREDERICTON F'TON (506)461-6898	JULIUS' PIZZA SAINT JOHN (506)634-0988	LYSLE A SPENCE ROTHESAY (506)832-2563
FERME AVICOLE CHIASSON ST SIMON (506)727-5597	JUST FOR KIDZ CHILD DEV CTR ST STEPHEN (506)465-8484	M D REES MACHINE & CO ST LEONARD (506)423-7425



BLEUETIÈRE

NORD-EST INC.

CULTURE DU BLEUET NAIN
SERVICES DE MISE EN CULTURE

Gérard Hall

103, CH. EUSTACHE,
ST-ISIDORE,
(PARC INDUSTRIEL)
N.-B., E8M 1T4

Tél.: (506) 358-2440
Cell.: (506) 394-5208
Fax: (506) 358-2462
email: ghallnbe@xplornet.ca

CREDIT UNIONS

Proudly support
their communities

Visit HonestMoney.ca to see how
credit unions are making a difference.

Cleaners *on the* MOVE

Servicing Greater Moncton Since 2008

Residential & commercial
cleaning services

384-4434

258-A boul. Dieppe Blvd
Dieppe, NB Canada E1A 6P8



Service
billingue

www.cleanersonthemove.com

Thank -You For Choosing
Dynamic Deliveries



We deliver food, flowers, beverages,
prescriptions, auto parts, alcohol &
much more

Telephone (506) 388-7000 owner Tony Roper

Doug's REFRIGERATION

124 Strong Street, Woodstock, NB E7M 2V9

506★328★6829

fax 506•328•3245 dougk@nb.aibn.com

DRY RAIN Seamless Eavestrough QUALITY WORKMANSHIP



392-5353

Fax: 392-8981

Cell: 392-7256

409 Burnham Road

Florenceville

Commercial & Residential
Custom Aluminum Capping
Fascia-Soffit • Siding-Shutters
Variety of Colors • Free Estimates



GROVE PRINTING

70 St. James Street (S) • Saint John, NB

MARK DAVEY

- Full Printing & Copying Services
- Die Cutting
- Letterpress Services
- Envelopes
- Flyers
- Cheques
- Letterheads
- Posters & More!

Phone: (506) 696-5421

Fax: (506) 632-9356

Email: groveprinting@yahoo.ca

GERRY'S WELDING & FABRICATION INC.

All Types of Welding
Industrial - Residential - Commercial

Shop and Mobile Service • Wrought Iron Railing
Miscellaneous Steel Fabrication

All Minor & Major Repair Jobs

68 McIlveen Drive, Saint John

Gerry Hoeksema

email: gerry.h@gerryswelding.ca

BUS: 642-3704

CEL: 639-8494

FAX: 642-3754

C.W.B. Certified

BOOSTER BOXES/ SUPPORTEURS ENTHOUSIASTES

MACPHEE PLUMBING QUISPAMIS (506)847-2955	PORTOBELLO SOD FARMS MAUGERVILLE (506)357-7179	SUTHERLAND HONDA F'TON (506)452-1155
MACMILLAN & ASSOCIATES SAINT JOHN (506)633-1688	PREMIER HOMES & STRUCTURES MUNDLEVILLE (506)523-3369	T J MAILLET RESIDENCES MONCTON (506)386-5369
MARIO SAVOIE KEDGWICK (506)284-0330	PRO SWEEP CHIMNEY SVC CHAMCOOK (506)321-2407	TERRA BLENDS MONCTON (506)858-0730
MARITIME FISHERMENS UNION SHEDIAC (506)532-2485	RECYCLAGE BERESFORD LUGER (506)542-1919	THE VILLAGE OF CHIPMAN CHIPMAN (506)339-6601
MARITIME TRAVEL AGENCY MIRAMICHI (506)622-1100	RESIDENCE AUX MESANGES ST ROSE (506)395-5094	THE WOOL EMPORIUM ST STEPHEN (506)465-1418
MELMART DISTRIBUTORS SAINT JOHN (506)634-8885	RESTAURANT DU VILLAGE ST ANTOINE (506)525-2622	THERMOPAC SHIPPIGAN (506)336-1313
MIKE'S HAIR SHOP SUSSEX (506)432-6855	RESTIGOUCHE TOYOTA CAMPBELLTON (506)753-5018	TI-KID À TOUT CONSTRUCTION BERESFORD (506)547-9112
MIRAMICHI BOLT & SCREW MIRAMICHI (506)622-1042	RICHIBUCTOU ALUMINUM RAILINGS ALDOUANE (506)876-4636	TINY TREASURES PRESCHOOL GRAND BAY (506)738-2766
MISTER MUSIC SAINT JOHN (506)633-7498	ROCK-A-BYE DAYCARE SAINT JOHN (506)214-2333	TIRE 101 NIGADOO (506)783-9090
MOFFITT DODGE CHRYSLER OAK BAY (506)466-3061	ROOF 1 CONSULTANTS MONCTON (506)870-8274	TITANIUM CONSTRUCTION VILLAGE BLANCHARD (506)726-6509
MONCTON PROPANE SERVICES MONCTON (506)855-8459	ROWAN MCGRATH LAWYERS F'TON (506)451-0657	TOPAZ SPECIAL CARE HOME NORTON (506)839-2715
MONITEUR ACADIEN SHEDIAC (506)532-6680	ROY EXCAVATION LAPLANTE (506)783-8171	TOWN OF OROMOCTO OROMOCTO (506)357-4400
MUTCH TRUCKING SILLIKERS (506)836-2779	RRM PAVAGE PAVING LAKEBURN (506)852-3222	UNI-SELECT EASTERN MONCTON (506)857-8150
NICHOLSON BEAUMONT F'TON (506)458-9815	SALMON RIVER B & B ST MARTINS (506)833-1110	VALLEY REFRIGERATION & AC JACKSONVILLE (506)452-9705
NORTHEAST MACHINE WORKS MIRAMICHI (506)773-6622	SALVATION ARMY DIEPPE (506)857-8477	VIP JET BOAT WHALE ADVENTURES ST ANDREWS (506)529-8116
NORTHRUP HOMES F'TON (506)458-5600	SCAN AIR BALANCE MONCTON (506)857-9100	VLB ALL RITE AUTO LTD WATERVILLE (506)375-8287
NOWLAN'S ROOFING ST GREGOIRE (506)743-5812	SCOTT'S NURSERY LINCOLN (506)458-9208	W C MACLEOD BUILDERS GRAND BAY (506)738-2483
OFFICE INTERIORS DARTMOUTH (506)382-2011	SISTERS N D S C MONCTON (506)523-6447	W D SMEARER CO BLACK POINT (506)237-5384
O'REGAN GUY L FUNERAL HOME GRAND-SAULT (506)423-7785	SMITTY'S FAMILY RESTAURANT SUSSEX (506)433-2575	WATSON'S HOME BUILDING CTR HARVEY (506)366-2170
P MARSH CONSTRUCTION SHIPPIGAN (506)336-4004	SPURS WEDDING & EVENT DECORATORS SAINT JOHN (506)632-1295	WETMORE-STREET PUB NEW MARYLAND (506)457-2337
PECHERIES NICOLE REMI ST MARIE/ST RAPHAEL (506)344-7644	HOME HARDWARE ST ANDREWS (506)529-3158	YORK AUTO SERVICE F'TON (506)453-1953
POLKA DOTS & BOW TIES DAYCARE ROTHESAY (506)849-0252	STUDIO 21 TATTOOS DIEPPE (506)872-2069	<i>Thank You! Merci!</i>

Commercial - Residential - Refrigeration
Air Conditioning - Heat Pumps - Ice Machines
Sales & Service Licensed Technicians

CHARLOTTE COUNTY

REFRIGERATION LTD.

47 Munroe Road • Pennfield, NB • E5H 2A5

Paul Hawkins

(506) 456-2242

COACH

**NB
ENTRAÎNEUR**



www.coachnb.com

manon@coachnb.ca

503, rue Queen St, Fredericton

R.Y.G. Cormier Electric Ltd

953, rue Principale

Néguac, N.-B.

776-3383 cell: 779-5321



Nicholas Frizzell BA, MBA, MA
Sports & Recreational Administration
General Manager

**CENTRE
Superior.
Propane
CENTRE**

P: 506.384.4423 Ext: 231

F: 506.384.4427

E: frizzell@superiorpropanecentre.com



55 Russ Howard Drive
Moncton, NB E1C 0L7



Jean Coutu

1 Avenue de l'Église, Unit 1
St. Antoine De Kent
New Brunswick E4V 1L6
(506) 525-2525



Tél.: (506) 727-1860
Fax: (506) 727-1862

Courriel : centbene@nbnet.nb.ca

Léo-Paul Pinet
Directeur général

**CENTRE DE BÉNÉVOLAT
DE LA PÉNINSULE ACADIENNE INC.**
220, boul. St-Pierre Ouest, Suite 100
Caraquet, N.-B. E1W 1A5

PATTERSON TOYOTA
www.pattersontoyota.ca
506-328-6695

Best vehicles, best service, best choice!

**COVERED
BRIDGE INN**

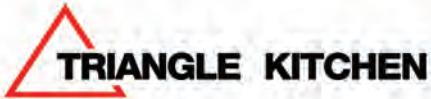


818 MAIN STREET, SUSSEX, NB

*Friendly, Personalized Service
Quiet, Comfortable Atmosphere*

DOUG & LOUISE COSMAN

506-433-1805 • Email: cbissx@nb.aibn.com
www.coveredbridgeinn.ca



www.trianglekitchen.com

679 Babin Street, Dieppe, NB E1A 5M7
(506) 858-5855

Miramichi Chrysler Ltd

PO Box 376, Miramichi
NB E1V 3M5

506.622.3900

www.miramichichrysler.com

Proud to Support the
Crime Prevention Association of New Brunswick

Roger Geldart Trucking LTD.

(506) 372-4646
4566 Route 895
Colpitts Settlement
NB, E4J 1N3

L. HALPIN EXCAVATING LTD.

COMMERCIAL • RESIDENTIAL

Bulldozing • Backhoeing
Equipment Rentals
Commercial Snow Removal
Water & Sewer Installations



FREE ESTIMATES

Bus: (506) 696-6654 • Fax: (506) 696-6636
79 Hemlock St, Saint John, NB E2N 1L3
Email: lhalpin@nbnet.nb.ca

Kids Help Phone ☺

We're here for you

Kids Help Phone is always there for you. No matter what you want to talk about, we're here to listen. No judgment, totally private, 24/7.

Jeunesse, J'écoute ☺

On est là pour t'aider

Jeunesse, J'écoute est toujours là pour toi. Peu importe le sujet que tu souhaites aborder, on est là pour t'écouter. Sans jugement, en toute intimité, 24/7.

1-800-668-6868

WE ARE FAMILY

Family plays an important role in the lives of most young people. Your family can have a big impact on how you feel about yourself and your life in general.

WHAT'S YOUR FAMILY LIKE?

How you relate to your family will change over time as you grow up and become an adult. Your family's dynamics or structure can also change. Families may face challenges or have conflicts, but no matter what, you're not alone. There is no single "right way" to be a family and no two families are exactly alike.

FAMILY STRUCTURE

There are many kinds of family structures. Your family may be a:

- two-parent family
- one-parent family
- step-family (one or more step-parents with or without step-siblings)
- foster family
- adoptive family
- family with extended family members (grandparents, aunts, uncles, cousins)
- family with "guardians" or "caregivers" instead of "parents"

FAMILY RULES AND EXPECTATIONS

Families look and act very differently and each has its own rules and expectations. These

expectations may be based on how a family's members were raised, the culture(s) of the family or religious beliefs.

Your family may have expectations about things like:

- food and meals (mealtimes, who prepares meals, types of foods you eat)
- how tasks are divided (who works outside the home, who cares for the home and children)
- how much time you spend together
- how much time you spend with your extended family
- which holidays you celebrate and how
- how you communicate with other family members (how often you talk, what you talk about, how you express differences)
- how to solve problems
- how much input children have in family decision-making

No matter what rules and expectations your family has, everyone should feel safe, respected and valued. Adults in your family should give you guidance, support and a sense of belonging.

kidshelpphone.ca

La famille joue un rôle significatif pour la majorité des jeunes. Ta famille peut donc avoir un impact majeur sur la façon dont tu te sens par rapport à toi-même et ta vie en général.

À QUOI RESSEMBLE TA FAMILLE?

Tes relations avec les membres de ta famille vont évoluer avec le temps, particulièrement jusqu'à ce que tu deviennes un adulte. La structure ou la dynamique de ta famille peuvent aussi changer. Les familles peuvent faire face à des défis ou avoir des conflits. Mais peu importe ce qui se passe, tu n'es pas seul. Il n'y a pas de « bonne manière » d'agir en famille, et il n'existe pas deux familles parfaitement identiques.

STRUCTURE FAMILIALE

Il existe plusieurs types de structure familiale. En voici des exemples :

- famille biparentale;
- famille monoparentale;
- famille recomposée (un ou plusieurs beaux-parents avec un ou plusieurs demi-frères/demi-sœurs);
- famille d'accueil;
- famille adoptive;
- famille élargie (y compris les grands-parents, tantes, oncles, cousins);
- famille ayant à sa tête des tuteurs au lieu de parents.

RÈGLES ET ATTENTES AU SEIN DE LA FAMILLE

Chaque famille est différente (vue de l'intérieur et de l'extérieur) et a ses propres règles et attentes. Les attentes peuvent varier selon la façon dont les membres de la famille ont été élevés, la culture de la famille ou les croyances religieuses impliquées.

Les attentes au sein d'une famille peuvent concerner :

- la nourriture et les repas (les heures de repas, qui prépare ceux-ci et les aliments préférés);
- l'attribution des tâches (qui est responsable des travaux extérieurs, de la maison, des enfants, etc.);
- le temps passé en famille;
- le temps passé avec les membres de la famille élargie;
- les fêtes (lesquelles sont observées et comment);
- les échanges (la fréquence de ceux-ci, leur contenu — ce qui est dit, la manière dont les différends sont réglés);
- la résolution de problèmes;
- le niveau d'implication des enfants dans la prise de décisions.

Peu importe les règles et les attentes de ta famille, tout le monde devrait se sentir en sécurité, respecté et valorisé. Les adultes dans ta famille devraient te fournir une direction, du soutien et un sentiment d'appartenance.

BUSINESS PATRONS / PARRAINS D'AFFAIRES

A TOUCH OF HEALTH	COUNTRY CHARM BAKERY	FUNDY FASHIONS
A L CYR PRINTING	COUTURIER ROLAND GERANCE	FUNDY HOUSE
AIR TECH VENTILATION	CREATIVE DRAPERIES	G & G HACHE & FRERES
ALDEOS ELECTRIC	CUMMING & ASSOC	G T MOTO PLUS
ALL SEASON LANDSCAPING	CUSTOM CARPENTRY BY MARK	GAGNON SERVICES INFORMATIQUES
ALLEN'S CYCLE SALVAGE	D & M AUCTION CENTRE	GALLANT'S STEERING SERVICE
APPLE BLOSSOM FLORIST	DANIEL J FRENETTE AVOCAT	GARAGE SERGE VALCOURT
ARMAND DOUCET MACONNERIE	DANNY & JESSICA ANGEL FNDTN	GARDERIE AMBEE
ATELIER FORTIER FILS	DAWNE BOORNE RMT	GARDERIE LA RIVIERE
ATLANTIC AIR CLEANING SPECIALISTS	DEPANNEUR MONIQUE	GARDERIE L'ÉCOLE DE LA PETITE ENFANCE
ATLANTIC BUSINESS FORMS	DEPANNEUR POKEMOUCHÉ	GEBHARDT INT'L CEDAR HOMES
ATLANTIC CELL PHONE REPAIR	DIAMOND TAXI	GENE DESJARDINS LANDSCAPING
ATLANTIC SIGNS	DLB AUTOBODY	GERALD DYKEMAN
AU PAYS DES MERVEILLES	DONALD L CULLINAN QC	GMS SALES
AURELE ALLAIN CORP DENT PROF	DONALD O'NEIL	GODBOUT NOEL TRANSPORT
AV GROUP NB NACKAWIC MILL	DOUBLE B FARMS	GRAND MANAN BOATS
BABIN SCRAP YARD	DR STEWART	GRANDE DIGUE HUNTING & FISHING CLUB
BANQUE SCOTIA	DR ANGELA BARDESY	GREAT OAKS SPECIAL CARE HOME
BARTLETT'S PLBG & HTG	DR GERARD JALBERT DDS	GRESH DAVID K CA
BASQUE CONSTRUCTION	DR GILLES LEBOUTHILLIER	GS SERVICE ADMINISTRATIFS
BATHMASTER REFINISHING	DR JOHN STEWART	HANNAH RENOVATIONS
BAYMOUNT OUTDOOR ADVENTURES	DR JOZEF HRNCIRIK MEDICAL CLINIC	HEARTBREAK BOUTIQUE
BEAULIEU PLUMBING & MECHANICAL	DR LOUIS C GAUDET	HICKMAN PLUMBING LTD
BEN'S SERVICE STATION	DR ROWAN SHINDER PC	HOGAN'S FIX & PAINT
BERT'S MUSIC SHOP	DR SERGE ABUD	HOWARD'S CONVENIENCE
BLACK INK DESIGN	DR TAMMY MOFFETT	HYDROSEEDING LIMITED
BLAIR AGENCIES	DR TED MOURIS	IRVING KEDGWICK GAS BAR
BOB & SON	DREAM KITCHEN PLUS	ISABELLE BOUDREAU CP LAW
BONNEY CONSTRUCTION	DUPUIS HOME HARDWARE	J & J MACHINE SHOP
BRADFORD STONE MASONRY L	EARLE OF LEINSTER INN STYLE B&B	J LOU'S HAIR CREATIONS
BUCKWIT AUDIO	EARL'S MEAT SHOP	J G L CONTRACTORS
CALVARY TABERNACLE	EARLY WORLD OF LEARNING DAYCARE	JACQUES BOUCHER ARCHITECT
CAMIONNAGE RH FRENETTE	EAST END SERVICE	JANE'S HAIR DESIGN
CAMP HARMONY	ELRANCHO	JEANNETTE RICHARD
CARMELLE NOEL	ÉPICERIE FRENETTE	JM NOEL PRODUCTEUR DE PELOUSE
CARMEN DELANEY	ERMA'S HAIR SHOP	JONIC VENTILATION
CARNAGHAN TAYLOR FOWLER INSUR	ESTEY'S FISH & CHIPS	JOS DUBE GARAGE
CARNAHAN PROPERTY MANAGEMENT	EUCLIDE CHIASSON MAGASIN GEN	KAY'S CUSTOM FRAMING
CARON'S BOWLING	EXIT REALTY SPECIALISTS	KEATING'S TOBACCO SHOP
CASTALIA MARSH RETREAT	F. M. CARSON & SONS	KEN HOWLETT
CCM HOCKEY - RYAN KEENAN	FERNAND E RICHARD GARAGE	KENNEBECASIS DRUGS
CENTRE DU QUAI 134	FLORA RICHARD	KENT DOG GROOMING
CENTREVILLE AUTO SVC	FLORENTINE MANOR	KIERSTEAD QUIGLEY & ROBERTS
CHEVALIER DE COLOMB CONSEIL	HERITAGE INN B&B	KIM PEARSON CO SUN LIFE
CLAY'S OFFROAD	FOYER LA BERCEUSE	KINGS COUNTY CLEANING SVCS
COGAGNE IRVING SVC STATION	FOYER SONIA-LISA	KV COLLABORATIVE LAW
CODIAC PRINTING	F'TON EARLY LEARNING CTR	L & H ELECTRIQUE
COIN DES CHIENS	F'TON JEWELLERS	
CONSIDERATE PROPERTY MGMT	FRENETTE LANDSCAPING	

BUSINESS PATRONS / PARRAINS D'AFFAIRES

LA BONNE ROUTE	PERE RICE	SHEDIAC AUTO ELECTRIC
LANDRY TRUCK BODY MFG	PIER 99 PRODUCTS	SHEDIAC BAY CRUISES
LAURA PORTER LAW OFFICE	PIZZA DELIGHT	SHEIK JEWELLERY & GIFTS
LE POINT DE BEAUTE	POLYLINE DESIGNS	SHELDON ANDREWS
LEBLANC MEATS	PRESTIGE ENGRAVING	SHIRLEY'S VARIETY
LEBLANC'S ENERGY EFF HEATING	PRESTO-STITCH	SHOPPERS DRUGMART BOUCOTOUCHE
LEON'S ANTIQUES	PRO OIL CHANGE	SHOPPING BASKET RITE STOP
L'ERABLIERE BOULAY	PRODUITS BELLE BAIE	SHORT FUSE FIREWORKS
LESTER TROPHIES	PROF. CHRISTEL GALLANT	SISTER ELEANOR MCCLOSKEY
LETTERMEN GLEN	PROFESSIONAL BUILDERS	SMALL TOWN FUELS
LEVESQUE RECREATION	R & D ZINCK HOLDINGS	SOMERS INSURANCE CO
LEVESQUE RICHARD REPARATION	R L AUTO	SPARTA MANUFACTURING INC
LITTLE ROCK TRUCKING	R L TROPICAL	ST SIMON & ST JUDE PARISH
LITTLE TYKES LEARNING CTR	R S STEEVES & SONS EXCAVATING	ST STEPHEN SENIORS COMPLEX
LOCKHART SAW	R J SCOTT HOMES	STAN FIELDING ELECTRICAL
LOSIER STATION SERVICE	RACHEL CYR ENCADREMENT	STANTON T FRIEDMAN
LOUISE FLAGLOR	RAE MAC AGENCIES	STEPHENSON FARMS
LUCIE'S FOOT CARE	RALLYE MOTORS GM	STEVE MILLIARD ELECTRIC
LUKE'S UNDERWATER ADVENTURES	REFRIGERATION PLUS	STEVEN REPAIR SHOP
L'UNIVERS DES PETITS	RELIGIEUSE N D S C	STEWART'S HEARTH STORE
M P DISTRIBUTEUR	RENÉ ARSENAU RÉNOVATIONS	STOREYTOWN COTTAGES
MAGGIES FLOWERS	RESIDENCE N D S C	STUDIO 1806
MALLET SALES	RESTAURANT CHEZ RACHEL	SUMMERTIME INDUSTRIES
MARCHE DE POISSON DE POKESUDIE	RESTAURANT LE CARAQUETTE	SUPERIOR SCHOOL
MARITIME MANOR	RETEP SATELLITE	SUSAN CUMMINGS
MARK'S ELECTRIC	RIVERSIDE HOME HARDWARE	T & L AUTO SERVICE
MASSOPLUS	ROBBIE'S FIRST CLASS DLVR	T/S MACKAY
MERLE WALLACE	ROBERT LEBLANC	TECHNO PIEUX NB NORD EST
MILLAR MOTORS	ROD MACLEOD CONSTRUCTION	TEK STEEL
MILLS J PAINTING & REDECORATING	ROGERS CLEANING SERVICE	THE LEDGES INN
MIRAMICHI AIRPORT	ROMEO HACHE	THEODORE JOHNSON
MITCHELL McCONNELL INSURANCE	RYAN TWIN PAINTING	THERMALWOOD CANADA
MOE'S MINI EXCAVATING	S BOURQUE AUTO BODY	TIDES EDGE BUILDERS
MOLLY'S COFFEE HOUSE	SABLE ON BLOND	TRI CITY DECORATORS
MR ROBERT WHALEN	SAINTH THOMAS CHURCH	TRIPLE H KITCHENS & BATHS
MRS DRESS-UP'S COSTUME RENTAL	SALON COIFFURE ELEGANCE	TWIN TOWERS SPECIAL CARE HOME
MULTI RADIATOR SERVICES	SALON DE COIFFURE EYMAR	VIOLETTE FORD
MUNN'S LUMBERING CO	SALON FEMINA	VITALIS MASSAGE THERAPY
NB TECHNO METAL POST EAST	SALON MARYSE	WAGS TO WHISKERS
NBR PAINTERS	SALON MODERN	WAYE FINANCIAL SERVICES
NOELLA'S FAMILY HAIR CUT	SARKIS COLLISION CTR	WEBB & ASSOCIATES
NORMAND DOIRON & FILS	SAVCO CONSTRUCTION	WESTSIDE MANOR
NORTH HEAD BAKERY	SB RENOVATION	WILSON'S RENTAL & EQUIPMENT
NORTHUMBERLAND FUNERAL HOME	SEA VIEW FULL GOSPEL CHURCH	WIRELESS WAVE
O & M DENTURE CLINIC	SEEDS AFTER SCHOOL CTR	YOLANDE CHIASSON
OROMOCOTO THERAPEUTIC CLINIC	SERRE CHEZ EUGENE	YVES ROBICHAUD CP
PAT'S SECRET GARDEN	SHARE ACTIVITY CENTER	
PAUL EQUIPMENT	SHARPE'S AUTO SALVAGE	
PAULIN TRANSMISSION	SHEAR MAGIC HAIR STUDIO	

RESOURCES / RESSOURCES

Victim Services - Department of Public Safety

gnb.ca/content/gnb/en/departments/public_safety/safety_protection/content/victim_services.html

Love Shouldn't Hurt

gnb.ca/violence

Justice Canada - Police Centre for Victims

justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/

Canadian Resource Centre for Victims of Crime

crcvc.ca/en/

Public Legal Education and Information Service of New Brunswick: Abuse and violence publications

legal-info-legale.nb.ca/en/abuse_and_violence

The Healing Journey: Family Violence Prevention in Aboriginal Communities

thehealingjourney.ca

Family Violence: It's Your Business

toolkitnb.ca

Justice Canada – Family Violence

justice.gc.ca/eng/cj-jp/fv-vf/

Public Health Agency of Canada - Stop Family Violence

phac-aspc.gc.ca/sfv-avf/index-eng.php

National Aboriginal Circle Against Family Violence

nacafv.ca

Services aux victimes - Ministère de la Sécurité publique

gnb.ca/content/gnb/fr/ministères/securite_publique/securite_et_protection/content/services_aux_victimes.html

L'amour ne devrait pas faire mal

gnb.ca/violence

Justice Canada - Centre de la politique concernant les victimes

justice.gc.ca/fra/jp-cj/victimes-victims/

Service public d'éducation et d'information juridiques du Nouveau Brunswick : Publications sur la violence et les mauvais traitements

legal-info-legale.nb.ca/fr/abuse_and_violence

Les sentiers de la guérison : Prévention de la violence familiale dans les collectivités autochtones

lessentiersdelaguerison.ca

La violence familiale : Ça vous concerne

troussenb.ca

Justice Canada : La violence familiale

justice.gc.ca/fra/jp-cj/vf-fv/

Agence de santé publique du Canada : Arrêtons la violence familiale

phac-aspc.gc.ca/sfv-avf/index-fra.php

Le cercle national autochtone contre la violence familiale

nacafv.ca/?lang=fr

SAFE HARBOUR HOUSE

Provides emergency and transitional housing to homeless and at-risk youth ages 16-24.

(506) 462-0323

info@partnersforyouth.ca

www.partnersforyouth.ca/en/programs/safe-harbour-house/

LA PORT ABRITÉ

Offre divers services aux jeunes et aux jeunes à risque, y compris les logements de transition.

506-462-0323

info@allianceprojeunesse.ca

www.partnersforyouth.ca/fr/

AD INDEX / INDEX D'ANNONCES

5 CDSB GAGETOWN RECREATION ASSOCIATION	11	E & E POWER LINE LTD	30	N B ALL TERRAIN VEHICLE FEDERATION	8
ACE LEASING BATHURST LTD	30	EL EXPERT SECURITY INC	11	NB ASSOCIATION OF OPTOMETRISTS	24
ACOTT CONSTRUCTION LTD.....	14	EMERA ENERGY BAYSIDE POWER .....	.8	NEW BRUNSWICK CLG-FAMILY PHYS.....	IBC
ADI GROUP INC.....	3	ERIC D AUTO SERVICE ENRG.....	.6	NEW BRUNSWICK TEACHERS ASSOCIATION	IBC
AIR CAB LTD.....	30	EVANGEL PENTECOSTAL CHURCH	40	NEW BRUNSWICK UNION OF	
ALLAN J LEVINE LAW OFFICE .....	.26	FERO WASTE & RECYCLING INC .....	.51	PUBLIC & PRIVATE EMPLOYEES	9
ALLISON CREEK WINES	3	FORT FOLLY FIRST NATION	11	OCCUPATIONAL CONCEPTS LTD.....	44
ALLSCO BUILDING SUPPLY LTD.....	36	FREDERICTON INN LTD.....	.34	ON TARGET TRANSPORTATION	34
ANGLICAN DIOCESE OF FREDERICTON .....	.22	FREDERICTON POLICE FORCE .....	.51	PAAR RENOVATIONS LTD	14
AQUARIUM CENTRE MARIN		FRG REINFORCING STEEL .....	.16	PARKLAND RIVERVIEW	51
DU NOUVEAU BRUNSWICK .....	.16	FUNDY GYMNASTICS CLUB .....	.32	PATTERSON TOYOTA	56
ARTHUR SIVRET & FILS LTEE .....	.8	G E BARBOUR INC .....	.16	PECHERIE EMI-LOUIS V. LTD	28
ASSURANCE CHALEUR LTEE .....	.28	GARDIA CANADA SECURITY CORP .....	.38	PEOPLE'S TAXI 1993	40
ASSURANCE GALLANT LTEE .....	.11	GELDART'S WAREHOUSE & CARTAGE .....	.51	PPG ARCHITECTURAL COATINGS	14
ATLANTIC BAPTIST SENIOR CITIZENS HOME INC .....	.34	GERRY'S WELDING & FABRICATION .....	.54	PREMIER AUTOMOTIVE	49
ATLANTIC CENTRAL .....	.54	GOLD LINE TRANSPORT LTD.....	.42	PRICE LANDSCAPING SERVICES	16
ATLANTIC COLLEGE OF THERAPEUTIC MASSAGE .....	.28	GOLF NEW BRUNSWICK .....	.28	PROSSER ENTERPRISES LTD	22
BARRY GROUP INC NEGUCI NEW BRUNSWICK .....	.36	GRAND BAY HOME HARDWARE .....	.38	PUB'S BOTTLE EXCHANGE DRIVE THRU .....	.9
BASE ENGINEERING .....	.6	GREEN PIG COUNTRY MARKET LTD .....	.42	R.Y.G. CORMIER ELECTRIC	56
BCTGM LOCAL 406 .....	.40	GROVE PRINTING .....	.54	RESTAURANT CHEZ KIM	8
BEST BUY MEDICAL SUPPLIES INC .....	.14	GUARDIAN RESTIGOUCHE PHARMACY (2002) INC .....	.8	RESTAURANT CHEZ RAYMOND	32
BIG TIDE BREWING .....	.9	HALL BROS. ENTERPRISES LTD .....	.24	RESTAURANT LE PATRIMOINE	34
BISHOP'S FUNERAL HOME LTD .....	.32	HARDING POINT CAMPGROUND .....	.11	RESTAURANT L'ORIENTAL	38
BLEUTIERE NORD EST INC .....	.54	HEART & STROKE FOUNDATION		RETIREMENT MIRAMICHI INC	11
BME CONSTRUCTION LTTE .....	.36	OF NEW BRUNSWICK .....	.26	RICHIBUCO RIVER WINE ESTATE	38
BOISE CASCADE ALJOUST .....	.16	HOGAN PAVING LTD .....	.11	RITA GODIN, CP. INC	32
BRADLEY JENKS EXCAVATION LTD .....	.28	HOTEL MONCTON .....	.40	RIVERVIEW FORD LINCOLN SALES LTD	16
BUNZL CANADA INC .....	.14	HOWELL VENTURES LTD .....	.30	ROGER GELDART TRUCKING LTD	57
BWS MANUFACTURING LTD .....	.24	INTEGRITY HOME HEALTH SERVICES .....	.14	ROSSIGNOL TRANSPORT LTD	32
C B D C CHALEUR INC .....	.34	IRONWORKERS LOCAL 842 .....	.22	ROYAL CANADIAN LEGION #58	38
CAM ROC CONSTRUCTION LTD .....	.40	JAYMEL WINDOWS DOORS & SIDING .....	.49	ROYAL DOOR LIMITED	44
CAMIIONNAGE GUERETTE & FRERES TRUCKING INC .....	.42	JEAN COUTU SAINT-ANTOINE INC .....	.56	SAINT JOHN AIRPORT INC	49
CANADIAN ORGANIC MAPLE CO. LTD .....	.32	JLB PRODUCE INC .....	.38	SAINT JOHN ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING	49
CASINO NEW BRUNSWICK .....	.IBC	JOAN WRIGHT & ASSOCIATES INC .....	.6	SANDY BEACH TENT & TRAILER PARK	36
CASTLE FUNERAL HOME .....	.8	JORDIVE LIMITED .....	.36	SCOTT CANADA LTD	44
CENTENNIAL CARSTAR .....	.42	KBK FOOD SERVICES LTD. / GIG FOOD SERVICES		SHEDIAC FIRE DEPARTMENT	26
CENTRE DE BENEVOLET DE LA PENINSULE ACADIENNE .....	.56	DIXIE LEE CHATHAM & NEWCASTLE .....	.42	SHOPPERS DRUG MART, PLACE RESTIGOUCHE	49
CENTRE DE PREVENTION DE LA VIOLENCE DANS KENT .....	.38	L. BREAU & SON LTD .....	.42	SIMPLY FURNITURE	44
CHARLOTTE COUNTY HEARING		L. HALPIN EXCAVATING .....	.57	SOBEYS STORES LTD	51
HEALTH CARE CENTER INC .....	.6	LANTECH DRILLING SERVICES INC .....	.49	ST JOHN AMBULANCE	16
CHARLOTTE COUNTY REFRIGERATION LTD .....	.56	LEBLANC SPRINKLER LTD .....	.28	ST. GABRIEL'S PARISH	28
CITY OF CAMPBELLTON .....	.30	LES FILLES DE MARIE-DE-L'ASSOMPTION		ST. JAMES GATE	24
CLEANERS ON THE MOVE .....	.54	DE CAMPBELLTON .....	.3	STEPHANE G BRUN PC LAWYER	14
CLEAR POWER SOLUTIONS INC .....	.16	LES RESIDENCES NOEL ENRG .....	.38	SUPERIOR PROPANE CENTRE	56
CLIMATE CONTROL TECHNICAL SERVICES INC .....	.6	LES TOURBIERES BERGER LTTE .....	.26	TERRAPURE	8
COACH NEW BRUNSWICK .....	.56	LINCOLN PET HOTEL .....	.44	THE OLD TRIANGLE IRISH ALEHOUSE	11
COLOR TRENDS PRO PAINTERS .....	.42	LOBLAWS INC TRINITY DRIVE .....	.30	THERMO KING EASTERN CANADA	34
CONSEIL COMMUNAUTAIRE BEAUSOLEIL INC .....	.42	LOBLAWS INC. ATLANTIC SUPERSTORE .....	.44	THOMAS L ARMSTRONG & SONS LTD	34
COVERED BRIDGE INN LTD .....	.56	LOU'S PUB C/O DIANE RIVERS .....	.51	TIM HORTONS KING ST FREDERICTON	49
DAY & ROSS FREIGHT .....	.36	MACARTHUR'S NURSERY INC .....	.32	TOWN OF ST. GEORGE	IBC
DEGREE TECHNOLOGIES .....	.6	MAPLE LEAF HOMES INC .....	.8	TRAVIS BARR AUTO GLASS	40
DEPANNEUR YATOUL .....	.40	MARITIMES & NORTHEAST PIPELINE .....	.OBC	TRIANGLE KITCHEN LIMITED	57
DITECH TESTING .....	.14	MASTER PACKAGING INC .....	.3	UNI COOPERATION FINANCIERE	IFC
DOUG'S REFRIGERATION .....	.54	MCDONALD'S RESTAURANTS .....	.6	VIKING FIRE PROTECTION INC	49
DR. O. L. KOLLER .....	.44	MECANIK SJIP INC .....	.30	VILLAGE OF HARVEY	9
DR. THOMAS PRIEMER PROFESSIONAL CORP. .....	.34	METRO HEALTH SERVICES INC .....	.36	VILLAGE OF HILLSBOROUGH .....	.6
DRY RAIN SEAMLESS EAVESTROUGH .....	.54	MICHEL ROBICHAUD - DENTUROLOGIST .....	.30	VILLAGE OF NORTON	32
DUNPHY'S POULTRY FARM LTD. ....	.22	MIKE'S AUTO REPAIR .....	.44	VILLE DE BERESFORD	36
DYNAMIC DELIVERIES .....	.54	MIRAMICHI CHRYSLER LTD .....	.57	VILLE DE SHIPPAGAN	40
		MOLLY MAID .....	.51	WILDWOOD CABINETS LTD.	28
		MOLLY MAID .....	.51	XEROX CANADA LTD. ....	.OBC

Participants gathered for a group shot during the Fredericton Area MADD's STRIDES FOR CHANGE annual walk-a-thon to help raise money for those affected by drunk-driving.

Les participants se sont réunis pour une photo de groupe dans le cadre du marathon annuel PAS À PAS VERS LE CHANGEMENT de MADD de la région de Fredericton, dans le but de recueillir des fonds pour les personnes touchées par la conduite en état d'ébriété.



The CPANB sponsored the Chipman Youth Centre's team in the 2016 Wave of Youth. Their t-shirts donned the CPANB logo.

L'APCNB a parrainé l'équipe du Centre Jeunesse de Chipman dans le cadre de la Vague de jeunes 2016. Leurs t-shirts ont arboré le logo de l'APCNB.



The Chipman Youth Centre attended Camp Wegesegum for a couple of days during the summer of 2016. The kids really enjoyed the retreat, with the great pool, hiking trails, fire pits, marshmallow roasts, and cabins.

Le Centre Jeunesse de Chipman a fréquenté le Camp Wegesegum pendant quelques jours durant l'été 2016. Les enfants ont vraiment apprécié la retraite avec la superbe piscine, les sentiers de randonnée, les foyers, les guimauves rôties, et les chalets.

THE NEW BRUNSWICK
COLLEGE OF
FAMILY PHYSICIANS



LE COLLÈGE DES
MÉDECINS DE FAMILLE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

À CHAPTER OF THE COLLEGE OF FAMILY PHYSICIANS OF CANADA
UN CHAPITRE DU COLLÈGE DES MÉDECINS DE FAMILLE DU CANADA

950 Picot Avenue
Bathurst, NB
E2A 4Z9

506•548•4707



1 School Street
St. George, NB
E5C 3N2

506.755.4320

info@town.stgeorge.nb.ca
www.town.stgeorge.nb.ca

CASINO
NEW • NOUVEAU • BRUNSWICK

PROUD
of our people, our business,
our community

21 Casino Drive
Moncton, NB
www.casinonb.ca

*Proud to Support
the Crime Prevention
Association of
New Brunswick*



NBTA
www.nbta.ca

Office: (506) 452-1821
Cell: (506) 476-7599
Fax: (506) 453-9795

Blake Robichaud, Communications
New Brunswick Teachers' Association

P.O. Box 752, 650 Montgomery St.
Fredericton, NB E3B 5R6
blake.robichaud@nbta.ca



**Maritimes
&Northeast
Pipeline**

*"Call before you dig, call before you cross"
"Respect private land, do not trespass"*

**24 HOUR TOLL-FREE
1-888-444-6677**

Xerox is proud to support the
Crime Prevention Association
of New Brunswick.



xerox.ca

xerox

©2014 Xerox Corporation. All rights reserved. Xerox® and Xerox and Design® are trademarks of Xerox Corporation in the United States and/or other countries.